Ultra R112

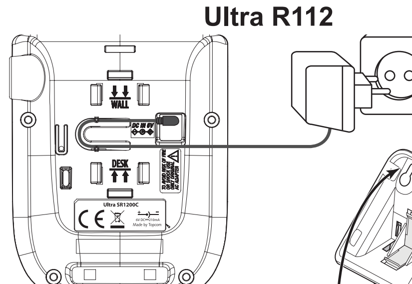

Figure 1

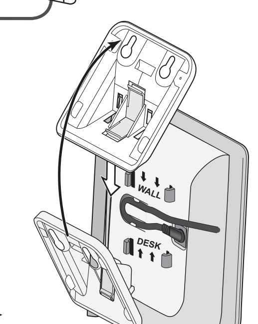

Figure 2

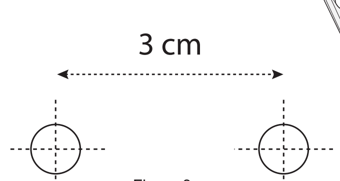

Figure 3

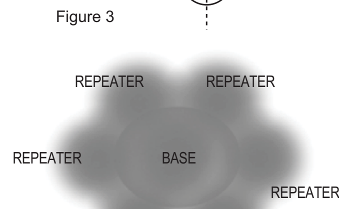

Figure 4

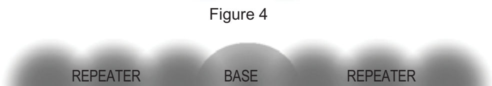

Figure 5

ENGLISH

1 General information
This user guide contains all the information you need to install, set up and operate your device. It also contains information and important notes for your safety and help in the event of problems.

1.1 The product: Ultra R112
This product has been manufactured in accordance with the uniform digital standard for cordless telephones (DECT). DECT technology features a high level of security against interception as well as high-quality digital transmission. Up to 6 repeaters can be registered to the base to extend the distance range.

1.2 Copyright
This document is protected by copyright.
All rights, including those of total or partial photomechanical reproduction, duplication and distribution by means of particular processes (such as data processing, data carriers and data networks), and substantive and technical changes, are reserved.

1.3 Intended use
This product is intended to extend the range between a Ultra SR1250B/ Outdoor 2010 basestation and Ultra/Outdoor 2010 handsets. The pre-requisite for proper use of the phone is professional installation taking account of the information in this user guide. Any other use is deemed improper and is not permitted.
Any modifications or conversions by the user that are not described in this user guide, are deemed improper and are not permitted.

1.4 Safety notes
The following basic safety notes must always be taken into account when using electrical devices. Carefully read the following safety notes and details on the correct use of the device. Keep this user guide in a safe place near the device and pass it on to another user if necessary.

Electrical risks

Risk of injury or death due to electrical current!
In the event of danger, disconnect the device from the 230 V mains immediately.

- Do not use the device if the mains adapter, cable or device are damaged. Take care not to drop the device as it could be damaged.
- The voltage within the device is at hazardous levels. Never open the casing or insert object through the ventilation slot.
- Prevent liquids penetrating the device. If this should occur, unplug the mains adapter from the power socket.
- Also unplug the mains adapter from the power socket if faults occur during operation and before cleaning the device.
- Do not touch the plug connectors with sharp or metal objects.
- Do not modify or repair the device. The device or cable should only be repaired by a specialist in the service centre.
- Children frequently underestimate the dangers of handling electrical devices. Never allow children near electrical devices unsupervised.
- Do not use the device in humid areas (e.g. bathroom) or very dusty areas.
- Devices connected to the mains may be damaged during thunderstorms. Therefore always unplug the device in a thunderstorm.
- The mains adapter must be completely removed from the socket to disconnect the device fully from the power supply. Always pull the plug and never the cable.
- Check cables regularly for damage, protect them against hot surfaces and other hazards, unwind them fully, lay them so that nobody can trip over them and do not constrict them.

Fire risks:
The heat generated inside the device may cause a fault or a fire in the device. Therefore do not expose this device to extreme temperatures:
– Avoid direct sunlight and heat;
– Do not cover the ventilation slot on the device.

Risk of explosion:
- Do not operate the device in an environment with a risk of explosions!

Risk of suffocation:
- Keep packaging films out of the reach of children.
- Consider possible risks to children (strangulation) if you use extension cables.

Faults:

Possible risk of injury due to faults in the device!
Exercise particular caution with medical electrical devices.

- The function of medical electrical devices may be affected by electromagnetic radiation from your device. Therefore make sure that the device is installed and operated sufficiently far away from medical electrical devices. The same applies to implanted medical devices such as pacemakers.

Possible damage:
- Only use the supplied main adapters. Do not use any third-party adapters.
- The socket for connecting the mains adapter must be near the device and easily accessible.

2 Installation
Take account of the safety notes about the environment and circumstances of the installation and location! Do not commission the device in an environment with a risk of explosions!

2.1 Commissioning the repeater station
See figure 1 on this page!
- Put the cradle feet as shown in figure 2 on the repeater bottom:
  - For wall mounting you have to use '**WALL**'
  - For desktop charging you have to use '**DESK**'

The charging station can be wall mounted as shown on figure 3.
The drilling holes need to be drilled horizontally 3 cm from each other:

2.2 Event LED
The front LINK LED indicates the following:
- Blinking fast: registration mode
- Blinking slow: not registered or out of base range.
- Steady lit: Linked with base station.

3 Repeater working
The repeater only works with the other TOPCOM Ultra series!

A repeater can be used to extend the range between the base station and handset(s). Up to 6 repeaters can be registered to the base and two times 3 repeaters can be put in cascade (see figure 4 / 5) .
When handsets are within the base range, you can talk internally between 2 handsets and one third handset can talk with the external line at the same time. The maximum number of handsets that can be registered at your base station is not affected by using repeaters. But within a repeater range only 2 handsets can communicate. Meaning that when more than 2 handsets are within one repeater range, only 2 handsets can talk internally and other handsets cannot talk. Or only 1 handset can communicate with the external line and other handsets cannot talk internally.

3.1 Registering a repeater
To make a repeater work you have to register it onto the base. Hold down the paging key •))) on the base station for more than 5 seconds until the message counter display on the base station start to flash with '⌐ '-' ⌐ '. Registration mode on the base is now active for approx. 3 minutes. You must perform the following steps to register a repeater:
Press the registration key on the repeater. The link LED will blink 0,5 seconds on/off. After the registration the link LED will lit steady.

3.2 Placing a repeater at the exact location
When you want to extend the base range it's important that you place the repeater before the end of the reception range of the base, and in the direction where you want to extend the range. Be ensured that there is a power outlet at the place of installation and that the link LED doesn't blink. If the LED blinks the repeater is too far away or reception is being hindered by thick walls or metal objects.

By using the low range warning tone of a handset, you can also find a good location to place your repeater.

4 Servicing
4.1 Maintenance
The device is maintenance-free. If the device comes into contact with liquid, disconnect the device from the power supply and dry it out carefully. Check its operation after 2-3 days. Send it into the service centre if it is defective.

4.2 Cleaning
Clean the telephone with a damp cloth that has been dipped in lukewarm water or an anti-static cloth. Never use cleaning agents or abrasives.

4.3 Decommissioning, storage
To decommission the device temporarily, unplug the station from the 230 V sockets. Store the devices in a dry place that is not too warm.

4.4 Disposal (environmental protection)
The device must not be disposed of in normal household refuse at the end of their service life. This is indicated by this symbol on the product and/or on the packaging. Take the device to a collection point for recycling electrical and electronic devices. Some of the materials in the product can be recycled there. You can help the environment by recycling some parts or raw materials from used products. Also dispose of packaging materials in an environmentally friendly way. Contact your local authority for more information on collection points in your area.

5 Topcom Warranty
5.1 Warranty period
The Topcom units have a 24-month warranty period. The warranty period starts on the day the new unit is purchased. Consumables or defects causing a negligible effect on operation or value of the equipment are not covered.The warranty has to be proven by presentation of the original or copy of the purchase receipt, on which the date of purchase and the unit-model are indicated.

5.2 Warranty handling
A faulty unit needs to be returned to a Topcom service centre including a valid purchase note.If the unit develops a fault during the warranty period, Topcom or its officially appointed service centre will repair any defects caused by material or manufacturing faults free of charge, by either repairing or exchanging the faulty units or parts of the faulty units. In case of replacement, colour and model can be different from the original purchased unit. The initial purchase date shall determine the start of the warranty period. The warranty period is not extended if the unit is exchanged or repaired by Topcom or its appointed service centre.

5.3 Warranty exclusions
Damage or defects caused by incorrect treatment or operation and damage resulting from use of non-original parts or accessories are not covered by the warranty. The warranty does not cover damage caused by outside factors, such as lightning, water and fire, nor any damage caused during transportation. No warranty can be claimed if the serial number on the units has been changed, removed or rendered illegible. Any warranty claims will be invalid if the unit has been repaired, altered or modified by the buyer.

NEDERLANDS

1 Algemene informatie
Deze gebruikershandleiding bevat alle informatie die u nodig hebt voor de installatie, het instellen en de bediening van uw toestel. Daarnaast bevat de handleiding informatie over en belangrijke opmerkingen voor uw veiligheid en hulp bij problemen.

1.1 Het product: Ultra R112
Dit product is geproduceerd in overeenstemming met de uniforme digitale standaards voor draadloze telefoons (DECT). DECT-technologie wordt gekenmerkt door een zeer goede beveiliging tegen afluisteren en een kwalitatief zeer goede digitale overdracht. Er kunnen tot 6 repeaters worden aangemeld bij het basisstation om het bereik te vergroten.

1.2 Copyright
Dit document is auteursrechtelijk beschermd.
Alle rechten, inclusief het recht op volledige of gedeeltelijke fotomechanische reproductie, kopiëren en verspreiding via bepaalde processen (zoals gegevensverwerking, gegevensdragers en gegevensnetwerken), en wezenlijke en technische wijzigingen zijn voorbehouden.

1.3 Gebruiksbestemming
Dit product is bedoeld om het bereik tussen een Ultra SR1250B/ Outdoor 2010-basisstation en Ultra/Outdoor 2010-handsets te vergroten. Een essentiële voorwaarde voor het juiste gebruik van de telefoon is installatie door een professional, waarbij rekening wordt gehouden met de informatie in deze gebruikershandleiding. Elk andere gebruik wordt als verkeerd beschouwd en is niet toegestaan.
Elke aanpassing of omzetting door de gebruiker, die niet in deze gebruikershandleiding wordt beschreven, wordt als verkeerd beschouwd en is niet toegestaan.

1.4 Veiligheidsvoorschriften
De volgende basisvoorschriften moeten altijd in acht genomen worden tijdens het gebruik van elektrische apparaten. Lees aandachtig de veiligheidsvoorschriften over het juiste gebruik van het toestel. Bewaar deze gebruikershandleiding op een veilige plek bij het toestel en overhandig de gebruiksaanwijzing waar nodig aan een andere gebruiker.

Elektrische risico's

Kans op letsel of de dood door elektrische stroom!
Koppel het toestel in gevaarlijke situaties meteen los van de 230 V-voeding.

- Gebruik dit toestel niet als de netadapter, de kabel of het toestel beschadigd is. Laat het toestel niet vallen omdat het hierdoor beschadigd kan raken.
- De voltage in het toestel is hoog en gevaarlijk. Open de behuizing nooit en stop geen voorwerpen in de ventilatiegaten.
- Zorg dat er geen vloeistoffen in het toestel binnendringen. Als dit gebeurt, moet u de netstroomadapter uit het stopcontact halen.
- Haal de netstroomadapter ook uit het stopcontact als er fouten optreden tijdens het gebruik en voordat u het toestel reinigt.
- Raak de contactpunten van de stekker niet aan met scherpe of metalen voorwerpen.
- U mag het toestel niet aanpassen of repareren. Het toestel en de kabel mogen enkel door specialisten van het onderhoudscentrum gerepareerd worden.
- Kinderen onderschatten vaak de gevaren van het bedienen van elektrische toestellen. Laat kinderen niet zonder toezicht in de buurt van elektrische toestellen.
- Gebruik het toestel niet in vochtige (zoals de badkamer) of erg stoffige ruimten.
- Toestellen die aangesloten zijn op het elektriciteitsnet, kunnen door onweer beschadigd raken. Haal daarom altijd de stekker uit het stopcontact als het onweert.
- Om het toestel volledig van het elektriciteitsnet te ontkoppelen, moet de stekker uit het stopcontact gehaald worden. Trek hierbij altijd aan de stekker zelf en nooit aan de kabel.
- Controleer kabels regelmatig op schade, bescherm ze tegen hete oppervlakken en andere gevaren, wikkel ze volledig af, leg ze zodanig dat er niemand over kan struikelen en snoer ze niet in.

Brandgevaar:
De warmte die zich in het toestel opbouwt, kan leiden tot een defect of brand in het toestel. Stel dit toestel daarom niet bloot aan extreem hoge temperaturen:
–Vermijd direct zonlicht en hitte;
–Dek de ventilatieopening op het toestel niet af.

Explosiegevaar:
- Gebruik het toestel niet in een omgeving waar de kans op ontploffing bestaat!

Gevaar voor verstikking:
- Houd verpakkingsmaterialen buiten het bereik van kinderen.
- Let op mogelijke risico's voor kinderen (verstikking) als u verlengkabels gebruikt.

Fouten:

Mogelijk risico van letsel door fouten in het toestel!
Wees zeer voorzichtig met medische elektrische apparaten.

- De werking van medische elektrische apparaten kan worden beïnvloed door de elektromagnetische straling van uw toestel. Zorg daarom dat het toestel wordt geïnstalleerd en bediend op voldoende afstand van medische elektrische apparaten. Hetzelfde geldt voor geïmplanteerde medische apparaten, zoals pacemakers.

Mogelijke schade:
- Gebruik alleen de meegeleverde netstroomadapter. Gebruik geen adapters van andere leveranciers.
- Het stopcontact voor de netadapter moet zich in de buurt van het toestel bevinden en gemakkelijk toegankelijk zijn.

2 Installatie
Houd rekening met de veiligheidsvoorschriften over de omgeving en omstandigheden voor de installatie en locatie! Gebruik het toestel niet in een omgeving waar de kans op ontploffing bestaat!

2.1 Het repeaterstation in gebruik nemen
Zie afbeelding 1 op deze pagina!
- Plaats de houdervoetjes zoals in afbeelding 2 op de onderkant van de repeater:
  - Gebruik voor montage aan de muur '**WALL**'
  - Gebruik voor opladen met de oplaadstandaard '**DESK**';

Het laadstation kan aan de muur worden gemonteerd, zie afbeelding 3.
De boorgaten moeten horizontaal 3 cm van elkaar worden geboord:

2.2 Led gebeurtenis
De voorste verbindings-led geeft het volgende aan:
- Snel knipperend: aanmeldmodus
- Langzaam knipperend: niet aangemeld of buiten bereik van basisstation.
- Brandt continu: Gekoppeld aan basisstation.

3 Repeater werkt
De repeater werkt alleen met andere TOPCOM Ultra-series!

Een repeater kan worden gebruikt om het bereik tussen het basisstation en de handset(s) te vergroten. Er kunnen maximaal 6 repeaters worden aangemeld bij het basisstation en er kunnen twee keer 3 repeaters achter elkaar worden geplaatst (zie afbeelding 4 / 5).
Als de handsets binnen het bereik van het basisstation zijn, kunt u intern tussen 2 handsets praten en een derde handset kan tegelijkertijd met de externe lijn praten. Het maximaal aantal handsets dat bij uw basisstation kan worden aangemeld, verandert niet door het gebruik van repeaters. Maar binnen het bereik van een repeater kunnen slechts 2 handsets met elkaar communiceren. Als er dus meer dan 2 handsets binnen het bereik van één repeater zijn, kunnen slechts 2 handsets intern praten en kunnen andere handsets niet praten. Of slechts 1 handset kan met de externe lijn communiceren en de andere handsets kunnen niet intern praten.

3.1 Een repeater aanmelden
U moet de repeater eerst aanmelden bij het basisstation voordat u de repeater kunt gebruiken. Houd de toets Paging •))) op het basisstation langer dan 5 seconden ingedrukt, totdat de display met de berichtenteller op het basisstation begint te knipperen met '⌐ '-' ⌐ '. De aanmeldmodus op het basisstation is nu ongeveer 3 minuten actief. U moet de volgende stappen uitvoeren om een repeater aan te melden:
Druk op de aanmeldtoets op de repeater. De verbindings-led knippert 0,5 seconden aan/uit. Na het aanmelden brandt de verbindings-led continu.

3.2 Een repeater op de juiste locatie plaatsen
Als u het bereik van het basisstation wilt uitbreiden, moet u de repeater plaatsen vóór het einde van het ontvangstbereik van het basisstation en in de richting waarnaar u het bereik wilt uitbreiden. Zorg dat er een stopcontact bij de installatieplek aanwezig is en dat de verbindings-led niet knippert. Als de led knippert, staat de repeater te ver weg of wordt de ontvangst gehinderd door dikke muren of metalen voorwerpen.

Met het waarschuwingssignaal voor laag bereik van een handset kunt u ook een goede locatie voor het plaatsen van uw repeater vinden.

4 Service
4.1 Onderhoud
Het toestel is onderhoudsvrij. Als het toestel in contact komt met vloeistof, koppel het toestel dan los van de voeding en droog het zorgvuldig. Controleer de werking na 2-3 dagen. Stuur het naar het servicecentrum als het defect is.

4.2 Reiniging
Reinig de telefoon met een doek die met lauw water is bevochtigd of een antistatische doek. Gebruik nooit reinigingsmiddelen of schuurmiddelen.

4.3 Buiten gebruik stellen, opslag
Als u het toestel tijdelijk buiten gebruik wilt stellen, haal dan de stekker van het station uit de 230 V-stopcontacten. Berg de toestellen op een droge, niet te warme plek op.

4.4 Afvoeren (milieubescherming)
Als u het toestel afdankt, mag u het niet met het normale huishoudelijke afval meegeven. Dit wordt aangegeven door dit symbool op het product en/of de verpakking. Breng het toestel naar een inzamelpunt voor recyclage van elektrische en elektronische apparatuur. Sommige materialen in het product kunnen daar worden gerecycled. U draagt bij aan de bescherming van het milieu door onderdelen of grondstoffen van gebruikte producten te hergebruiken. Gooi ook verpakkingsmaterialen op een milieuvriendelijke manier weg. Wend u tot uw plaatselijke overheid voor meer informatie over de inzamelpunten in uw buurt.

5 Topcom-garantie
5.1 Garantieperiode
Op de Topcom-toestellen wordt een garantie van 24 maanden verleend. De garantieperiode gaat in op de dag waarop het nieuwe toestel werd gekocht. Verbruiksartikelen of defecten die een verwaarloosbaar effect hebben op de werking of waarde van het toestel zijn niet gedekt door de garantie. De garantie moet worden aangetoond door overlegging van het originele aankoopbewijs of een kopie waarop de aankoopdatum en het toesteltype staan vermeld.

5.2 Afwikkeling van garantieclaims
Een defect toestel moet samen met een geldig aankoopbewijs worden teruggestuurd naar een Topcom-servicecentrum. Als het toestel tijdens de garantieperiode een defect vertoont, zal Topcom of een door Topcom geautoriseerd servicecentrum eventuele defecten die te wijten zijn aan materiaal- of productiefouten gratis repareren door defecte toestellen of onderdelen van defecte toestellen te repareren of te vervangen. Wanneer het toestel wordt vervangen, kunnen de kleur en het model afwijken van het oorspronkelijk gekochte toestel. De oorspronkelijke aankoopdatum is bepalend voor het begin van de garantieperiode. De garantieperiode wordt niet verlengd als het toestel wordt vervangen of gerepareerd door Topcom of een door Topcom geautoriseerd servicecentrum.

5.3 Garantiebeperkingen
Schade of defecten die te wijten zijn aan onjuist gebruik of bediening en schade die te wijten is aan het gebruik van niet-originele onderdelen of accessoires worden niet gedekt door de garantie. De garantie dekt geen schade die te wijten is aan externe factoren, zoals bliksem, water en brand, noch enige transportschade. Er kan geen aanspraak worden gemaakt op de garantie als het serienummer op het toestel gewijzigd, verwijderd of onleesbaar gemaakt is. Garantieclaims zijn ongeldig wanneer het toestel door de koper werd gerepareerd, gewijzigd of aangepast.

FRANÇAIS

1 Informations générales
Ce manuel d'utilisation contient toutes les informations nécessaires à l'installation, au paramétrage et au fonctionnement de votre appareil. Il contient également des informations et remarques importantes pour votre sécurité et la résolution de pannes éventuelles.

1.1 Le produit : Ultra R112
Ce produit a été fabriqué selon la norme numérique standard pour les téléphones sans fil (DECT). La technologie DECT est caractérisée par un haut niveau de sécurité contre les interceptions, ainsi que par une transmission numérique de haute qualité. Vous pouvez enregistrer jusqu'à 6 répéteurs sur la base pour élargir la portée de celle-ci.

1.2 Copyright
Ce document est protégé par copyright.
Tous droits, y compris de reproduction, duplication et distribution photomécaniques, totales ou partielles, par le biais de procédés particuliers (tels que traitement de données, supports de données et réseaux de données) et de modifications réelles et techniques, sont réservés.

1.3 Utilisation conforme à l'usage prévu
Cet appareil est conçu pour élargir la portée entre une station de base Ultra SR1250B//Outdoor 2010 et des combinés Ultra//Outdoor 2010. La condition requise pour une utilisation correcte du téléphone est une installation professionnelle qui tienne compte des informations contenues dans ce manuel d'utilisation. Toute autre utilisation est considérée comme incorrecte et interdite.
Toute modification ou conversion par l'utilisateur, non décrite dans ce manuel d'utilisation, est considérée comme incorrecte et interdite.

1.4 Conseils de sécurité
Les conseils de base suivants en matière de sécurité doivent toujours être respectés avant d'utiliser un appareil électrique. Veuillez lire attentivement les conseils de sécurité et informations sur l'utilisation correcte de l'appareil. Conservez ce manuel d'utilisation en lieu sûr, à proximité de l'appareil et, au besoin, confiez-le à un autre utilisateur.

Risques électriques

Risque de blessure ou de mort lié au courant électrique !
En cas de danger, débranchez immédiatement l'appareil de la prise d'alimentation de 230 V.

- N'utilisez pas l'appareil si l'adaptateur secteur, le câble ou l'appareil est endommagé. Veillez à ne pas laisser tomber l'appareil au risque de l'endommager.
- La tension à l'intérieur de l'appareil est dangereuse. N'ouvrez jamais le boîtier et n'insérez aucun objet dans la fente de ventilation.
- Empêchez les liquides de pénétrer dans l'appareil. Le cas échéant, débranchez l'adaptateur secteur de la prise d'alimentation.
- Débranchez également l'adaptateur secteur de la prise d'alimentation en cas d'anomalie pendant l'utilisation ou avant le nettoyage de l'appareil.
- Ne touchez pas les connecteurs de la fiche avec des objets pointus ou métalliques.
- Ne modifiez pas et ne réparez pas l'appareil. L'appareil et le câble doivent être réparés exclusivement par un spécialiste du service après-vente.
- Les enfants sous-estiment souvent les dangers associés à la manipulation d'équipements électriques. Ne laissez jamais des enfants sans surveillance s'approcher d'appareils électriques.
- N'utilisez pas l'appareil dans des endroits humides (salle de bains, par ex.) ou très poussiéreux.
- Les appareils connectés au secteur peuvent être endommagés en cas d'orage. Par conséquent, débranchez toujours l'appareil pendant un orage.
- Pour déconnecter complètement l'appareil de l'alimentation électrique, l'adaptateur secteur doit être enlevé complètement de la prise murale. Tirez toujours sur la fiche, jamais sur le câble.
- Vérifiez régulièrement les câbles, protégez-les des surfaces chaudes et autres dangers, déroulez-les complètement, disposez-les de manière à ce que personne ne puisse trébucher sur ceux-ci et ne les coincez pas.

Risques d'incendie :
La chaleur produite à l'intérieur de l'appareil peut provoquer une panne ou un feu dans l'appareil. Par conséquent, n'exposez pas cet appareil à des températures extrêmes :
– évitez de l'exposer à la lumière directe du soleil et à la chaleur ;
– ne couvrez pas la fente de ventilation de l'appareil.

Risque d'explosion :
- Ne faites pas fonctionner l'appareil dans un environnement exposé à des risques d'explosion !

Risque de suffocation :
- Gardez les films d'emballage hors de portée des enfants.
- Prenez en considération les risques éventuels encourus par les enfants (strangulation) en cas d'utilisation d'allonges.

Problčmes :

Risque de blessure lié à des problèmes de l'appareil !
Usez d'une extrême prudence en cas d'utilisation de dispositifs médicaux électriques.

- Le fonctionnement de dispositifs médicaux électriques peut être affecté par le rayonnement électromagnétique émis par votre appareil. Par conséquent, veillez à ce que l'appareil soit installé et fonctionne suffisamment loin de tout dispositif médical électrique. Cette recommandation s'applique également aux dispositifs médicaux implantés, tels que stimulateurs cardiaques.

Dommages éventuels :
- Utilisez uniquement l'adaptateur secteur fourni. N'utilisez aucun autre adaptateur.
- La prise servant à connecter l'adaptateur secteur doit être proche de l'appareil et facilement accessible.

2 Installation
Tenez compte des conseils de sécurité lorsque vous choisissez l'environnement et les circonstances de l'installation et de la localisation de votre appareil ! Ne faites pas fonctionner l'appareil dans un environnement exposé à des risques d'explosion !

2.1 Mise en service de la station du répéteur
Voir illustration 1 sur cette page !
- Placez le support de fixation au bas du répéteur, tel qu'illustré à la figure 2 :
  - Pour un montage mural, utilisez «**WALL**».
  - Pour le poser, utilisez «**DESK**».

La station de charge peut être fixée au mur comme illustré à la figure 3.
Les trous doivent être percés horizontalement, à 3 cm l'un de l'autre :

2.2 Voyant Événement
Le voyant indicateur de liaison avant indique :
- Clignotement rapide : mode d'enregistrement.
- Clignotement lent : non associé à la base ou hors de portée.
- Fixe : associé à la station de base.

3 Fonctionnement du répéteur
Le répéteur ne fonctionne qu'avec un autre modèle de la série TOPCOM Ultra !

Un répéteur peut être utilisé pour élargir la portée entre la station de base et le(s) combiné(s). Jusqu'à 6 répéteurs peuvent être enregistrés sur la base et deux fois 3 répéteurs peuvent être installés en cascade (voir illustration 4 / 5).
Lorsque les combinés sont à portée de la base, 2 combinés peuvent être utilisés pour une conversation interne et, en même temps, un troisième, sur la ligne externe. Le nombre maximal de combinés pouvant être enregistrés sur votre station de base n'est pas affecté par l'utilisation d'un répéteur. Mais, à portée d'un répéteur, seuls 2 combinés peuvent communiquer. Ce qui signifie que, lorsque plus de 2 combinés se trouvent à portée d'un répéteur, seuls 2 combinés peuvent communiquer en interne, pas les autres. Ou seul 1 combiné peut communiquer avec la ligne externe, les autres ne peuvent pas communiquer en interne.

3.1 Enregistrement d'un répéteur
Pour qu'un répéteur fonctionne, vous devez l'enregistrer sur la base. Maintenez la touche Paging •))) de la station de base enfoncée pendant plus de 5 secondes jusqu'à ce que le compteur de messages sur la base se mette à clignoter comme suit : «⌐ »-« ⌐ ». Le mode d'enregistrement sur la base s'active pendant approximativement 3 minutes. Pour enregistrer un répéteur, procédez comme suit :
Appuyez sur la touche d'enregistrement du répéteur. Le voyant indicateur de liaison clignote (toutes les 0,5 secondes). Après l'enregistrement, le voyant indicateur de liaison reste allumé fixement.

3.2 Positionnement correct d'un répéteur
Si vous souhaitez augmenter la portée de la base, vous devez placer le répéteur avant la fin de la portée de réception de celle-ci, dans la direction où vous souhaitez l'élargir. Assurez-vous qu'une prise d'alimentation se situe à l'endroit de l'installation et que le voyant indicateur de liaison ne clignote pas. Si le voyant clignote, le répéteur est trop éloigné ou la réception est entravée par des murs épais ou des objets métalliques.

Grâce à la tonalité d'avertissement de faible portée, vous pouvez également trouver un bon emplacement pour l'installation de votre répéteur.

4 Entretien
4.1 Maintenance
L'appareil ne nécessite aucune maintenance. Si l'appareil entre en contact avec un liquide, débranchez-le de l'alimentation et séchez-le soigneusement. Vérifiez son fonctionnement après 2 à 3 jours. Retournez-le à un centre de service après-vente s'il est défectueux.

4.2 Nettoyage
Nettoyez le téléphone à l'aide d'un chiffon humide, trempé dans de l'eau tiède, ou antistatique. N'utilisez jamais de détergents ni de produits abrasifs.

4.3 Mise hors service, rangement
Pour mettre temporairement l'appareil hors service, débranchez la station de la prise de 230 V. Rangez les appareils dans un endroit sec et pas trop chaud.

4.4 Mise au rebut (protection environnementale)
À la fin de sa vie, l'appareil ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers normaux. Le symbole indiqué sur le produit et/ou sur l'emballage vous le rappelle. Portez-le dans un point de collecte des appareils électriques et électroniques en vue de leur recyclage. Certains matériaux de cet appareil peuvent y être recyclés. Vous pouvez protéger l'environnement en recyclant certaines pièces ou matières premières provenant de produits usagés. Évacuez également les matériaux d'emballage de manière écologique. Pour toute information supplémentaire sur les points de collecte de votre région, contactez les autorités locales.

5 Garantie Topcom
5.1 Période de garantie
Les appareils Topcom bénéficient d'une période de garantie de 24 mois. Celle-ci prend effet le jour de l'achat du nouvel appareil. Les accessoires et les défauts ayant un effet négligeable sur le fonctionnement ou la valeur de l'appareil ne sont pas couverts. La garantie s'applique uniquement sur présentation de l'original ou d'une copie de la facture sur laquelle figurent la date de l'achat et le modèle de l'appareil.

5.2 Mise en œuvre de la garantie
Tout appareil défectueux doit être retourné à un centre de service après-vente Topcom accompagné d'un justificatif d'achat valable. En cas de panne pendant la période de garantie, Topcom ou son centre de service après-vente officiel résoudra gratuitement les dysfonctionnements dus à un vice de matière ou de fabrication, en réparant ou en remplaçant les appareils ou les pièces défectueux. En cas de remplacement, la couleur et le modèle peuvent être différents de ceux de l'appareil acheté initialement. La date d'achat initiale détermine le début de la période de garantie. Cette dernière n'est pas prolongée si l'appareil est remplacé ou réparé par Topcom ou son centre de service après-vente officiel.

5.3 Exclusions de garantie
Les dommages et pannes causés par un mauvais traitement ou une utilisation incorrecte ou résultant de l'utilisation de pièces et d'accessoires non originaux ne sont pas couverts par la garantie.
La garantie ne couvre pas les dégâts causés par des éléments extérieurs, tels que la foudre, l'eau et le feu, ni les dégâts encourus pendant le transport. Aucune garantie ne pourra être invoquée si le numéro de série indiqué sur l'appareil a été modifié, supprimé ou rendu illisible. De même, aucune garantie ne pourra être sollicitée si l'appareil a été réparé ou modifié par l'acheteur.

DEUTSCH

1 Allgemeine Informationen
In dieser Bedienungsanleitung finden Sie alle wichtigen Informationen zur Installation, Einstellung und Bedienung Ihres Gerätes. Außerdem erhalten Sie Informationen und wichtige Hinweise zu Ihrer Sicherheit sowie Hilfe bei Problemen.

1.1 Das Produkt: Ultra R112
Dieses Produkt wurde in Übereinstimmung mit dem einheitlichen digitalen Standard für schnurlose Telefone (DECT) hergestellt. Die DECT-Technologie zeichnet sich durch hohe Abhörsicherheit sowie qualitativ hochwertige digitale Übertragung aus. Um die Reichweite zu vergrößern, lassen sich bis zu sechs Repeater an der Basisstation anmelden.

1.2 Urheberrecht
Dieses Dokument ist urheberrechtlich geschützt.
Alle Rechte, einschließlich die der gesamten oder teilweisen photomechanischen Wiedergabe, Vervielfältigung und Verbreitung mittels bestimmter Verfahren (wie Datenverarbeitung, Datenträger und Datennetzwerke) sowie inhaltlicher und technischer Änderungen, bleiben vorbehalten.

1.3 Bestimmungsgemäße Verwendung
Diese Produkt dient zur Vergrößerung der Reichweite zwischen einer Ultra SR1250B/Outdoor 2010-Basisstation und Ultra/Outdoor 2010-Mobilteilen. Voraussetzung für die bestimmungsgemäße Verwendung des Telefons ist die sachgerechte Installation unter Beachtung der Hinweise dieser Bedienungsanleitung. Jede andere Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß und somit unzulässig.
Eigenmächtige Veränderungen oder Umbauten, die nicht in dieser Bedienungsanleitung beschrieben werden, sind unzulässig.

1.4 Sicherheitshinweise
Beim Gebrauch von elektrischen Geräten müssen stets die folgenden Sicherheitshinweise berücksichtigt werden. Lesen Sie die folgenden Sicherheitshinweise und Angaben zur korrekten Verwendung des Geräts sorgfältig durch. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig in der Nähe des Gerätes auf und geben Sie sie, wenn nötig, an andere Benutzer weiter.

Elektrische Gefahren

Verletzungs- bzw. Lebensgefahr durch elektrischen Strom!
Bei einem Risiko, das Gerät sofort vom 230-V-Stromnetz trennen.

- Das Gerät darf nicht verwendet werden, wenn Netzadapter, Kabel oder Gerät beschädigt sind. Achten Sie darauf, dass das Gerät nicht herunterfällt, da es dabei beschädigt werden könnte.
- Die Spannung innerhalb des Geräts liegt in einem gefährlichen Bereich. Niemals das Gehäuse öffnen oder Gegenstände durch die Belüftungsschlitze einführen.
- Es dürfen keine Flüssigkeiten in das Gerät eindringen. Andernfalls sofort das Netzteil aus der Steckdose ziehen.
- Bei Betriebsstörungen und vor dem Reinigen des Gerätes muss ebenfalls der Netzstecker gezogen werden.
- Die Steckerkontakte nicht mit spitzen oder metallischen Gegenständen berühren.
- Keine Änderungen oder Reparaturen am Gerät vornehmen. Das Gerät und die Kabel dürfen ausschließlich von einem Fachmann im Service-Zentrum repariert werden.
- Kinder unterschätzen häufig die Gefahren beim Umgang mit Elektrogeräten. Kinder niemals mit elektrischen Geräten unbeaufsichtigt lassen.
- Das Gerät nicht an feuchten Orten (z. B. Badezimmer) oder an sehr staubigen Orten benutzen.
- Bei einem Gewitter können am Stromnetz angeschlossene Geräte durch Blitzeinschlag beschädigt werden. Deshalb sollte bei Gewittern stets der Netzstecker aus der Steckdose gezogen werden.
- Um das Gerät vollständig von der Stromversorgung zu trennen, muss der Netzadapter ganz aus der Steckdose gezogen werden. Dabei immer am Stecker und niemals am Kabel ziehen.
- Kabel regelmäßig auf eventuelle Schäden prüfen, vor heißen Oberflächen oder anderen Gefahrenquellen schützen, vollständig abwickeln sowie stolper- und klemmfrei verlegen.

Brandgefahren:
Die im Gerät erzeugte Wärme kann eine Störung oder einen Brand hervorrufen. Daher darf das Gerät keinen extremen Temperaturen ausgesetzt werden:
–Direkte Sonneneinstrahlung und Hitze vermeiden.
–Lüftungsschlitze des Gerätes nicht verdecken.

Explosionsgefahr:
- Gerät nicht in explosionsgefährdeter Umgebung in Betrieb nehmen!

Erstickungsgefahr:
- Verpackungsfolien von Kindern fernhalten.
- Bei Kabelverlegung mögliche Gefahren für Kinder bedenken (Strangulieren).

Störungen:

Mögliche Verletzungsgefahr durch Gerätestörungen!
Besonders auf medizinische elektrische Geräte achten.

- Medizinische elektrische Geräte können durch elektromagnetische Strahlung Ihres Gerätes in ihrer Funktion beeinträchtigt werden. Das Gerät daher in ausreichendem Abstand zu medizinischen elektrischen Geräten installieren und betreiben. Das gilt auch für implantierte medizinische Geräte, z. B. Herzschrittmacher.

Mögliche Beschädigungen:
- Verwenden Sie nur das im Lieferumfang enthaltene Netzteil. Keine fremden Netzteile verwenden.
- Das Gerät an eine nahe gelegene und leicht zugängliche Steckdose anschließen.

2 Installation
Beachten Sie die Sicherheitshinweise zur Umgebung und zu Gegebenheiten des Aufstellortes sowie zur Installation! Gerät nicht in explosionsgefährdeter Umgebung in Betrieb nehmen!

2.1 Inbetriebnahme des Repeaters
Siehe Bild 1 auf dieser Seite!
- Befestigen Sie den Tisch-/Wandhalter wie in Bild 2 dargestellt an der Unterseite des Repeaters:
  - Für die Wandmontage verwenden Sie "**WALL**".
  - Für die Tischaufstellung verwenden Sie "**DESK**".

Die Ladestation kann wie in Bild 3 dargestellt an der Wand montiert werden.
Die Bohrlöcher sind im Abstand von 3 cm nebeneinander zu bohren.

2.2 Ereignis-LED
Die Verbindungs-LED auf der Vorderseite zeigt Folgendes an:
- Schnelles Blinken: Anmeldemodus
- Langsames Blinken: nicht angemeldet oder außer Reichweite der Basisstation.
- Dauerlicht: Verbunden mit der Basisstation.

3 Repeater in Betrieb.
Der Repeater funktioniert nur mit Geräten der TOPCOM Ultra-Baureihe!

Ein Repeater dient zur Vergrößerung der Reichweite zwischen Basisstation und Mobilteil(en). Sie können bis zu sechs Repeater an einer Basisstation anmelden und zwei mal drei Repeater hintereinanderschalten (siehe Bild 4 / 5).
Wenn sich die Mobilteile innerhalb der Reichweite der Basisstation befinden, können zwei Mobilteile intern miteinander kommunizieren, während gleichzeitig ein drittes mit externen Teilnehmern telefoniert. Die Verwendung von Repeatern hat keinen Einfluss auf die maximale Anzahl der Mobilteile, die sie an Ihrer Basisstation anmelden können. Jedoch können innerhalb der Reichweite eines Repeaters jeweils nur zwei Mobilteile miteinander kommunizieren. Das bedeutet, dass bei mehr als zwei Mobilteilen innerhalb der Reichweite eines Repeaters nur zwei Mobilteile intern telefonieren, die übrigen Mobilteile jedoch überhaupt nicht telefonieren können. Oder aber nur ein Mobilteil kann mit einem externen Teilnehmer telefonieren, während die anderen Mobilteile keine internen Gespräche führen können.

3.1 Anmelden eines Repeaters
Damit der Repeater funktioniert, müssen Sie ihn an der Basisstation anmelden. Halten Sie die Paging-Taste •))) an der Basisstation für mind. 5 Sekunden gedrückt, bis das Nachrichtenzähler-Display an der Basisstation zu blinken beginnt ("⌐ "-" ⌐ "). Die Basisstation befindet sich nun ca. 3 Minuten lang im Anmeldemodus. Zur Anmeldung eines Repeaters gehen Sie folgendermaßen vor:
Drücken Sie die Anmelde-Taste auf dem Repeater. Die Verbindungs-LED blinkt 0,5 Sekunden lang. Nach der Anmeldung leuchtet die Verbindungs-LED dauerhaft.

3.2 Richtige Aufstellung des Repeaters
Wenn Sie die Reichweite Ihrer Basisstation vergrößern wollen, müssen Sie den Repeater innerhalb der Reichweite der Basisstation so aufstellen, dass er in die Richtung zeigt, nach der Sie die Reichweite vergrößern wollen. Stellen Sie sicher, dass am Aufstellungsort eine Steckdose vorhanden ist und dass die Verbindungs-LED nicht blinkt. Eine blinkende LED deutet darauf hin, dass der Repeater zu weit von der Basisstation entfernt ist oder der Empfang durch dicke Wände oder Metallgegenstände beeinträchtigt wird.

Einen guten Aufstellort für Ihren Repeater finden Sie auch, wenn Sie den Warnton für geringe Reichweite Ihres Mobilteils verwenden.

4 Servicemaßnahmen
4.1 Wartung
Das Gerät ist wartungsfrei. Falls das Gerät mit Flüssigkeit in Berührung gekommen ist, trennen Sie es von der Stromversorgung und trocknen es sorgfältig. Nach 2-3 Tagen Trocknungszeit Funktion prüfen. Bei Defekt an Service-Zentrum einschicken.

4.2 Reinigung
Reinigen Sie das Telefon mit einem mit lauwarmem Wasser leicht angefeuchteten Lappen oder mit einem antistatischen Tuch. Niemals Reinigungs- oder Scheuermittel verwenden.

4.3 Außerbetriebnahme, Lagerung
Wenn Sie das Gerät vorübergehend außer Betrieb nehmen, ziehen Sie das Netzteil der Basisstation aus der 230-V-Steckdose. Lagern Sie die Geräte an einem nicht zu warmen, trockenen Ort.

4.4 Entsorgung (Umweltschutz)
Das Gerät darf am Ende seiner Nutzungsdauer nicht im normalen Hausmüll entsorgt werden. Das nebenstehende Symbol am Produkt und/oder auf der Verpackung weist darauf hin. Bringen Sie das Gerät zu einer Sammelstelle zur Aufbereitung elektrischer und elektronischer Geräte. Einige der Materialien des Produkts können dort wiederverwendet werden. Mit der Wiederverwertung einiger Teile oder Rohmaterialien aus gebrauchten Produkten leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Umweltschutz. Entsorgen Sie auch die Verpackungsmaterialien umweltgerecht. Wenden Sie sich an Ihre örtlichen Behörden, wenn Sie Informationen über Sammelstellen in Ihrer Nähe benötigen.

5 Topcom-Garantie
5.1 Garantiezeit
Topcom-Geräte haben eine 24-monatige Garantiezeit. Die Garantiezeit beginnt an dem Tag, an dem das neue Gerät gekauft wird.
Verbrauchsmaterialien und Schäden, die unbedeutende Auswirkungen auf den Betrieb oder den Wert des Geräts haben, sind nicht abgedeckt. Der Garantieanspruch muss durch Vorlage des Originalkaufbelegs oder einer Kopie des Kaufbelegs nachgewiesen werden, aus dem das Kaufdatum und das Gerätemodell ersichtlich sind.

5.2 Garantieabwicklung
Senden Sie das fehlerhafte Gerät mit dem gültigen Kaufbeleg an ein Service-Zentrum von Topcom. Tritt innerhalb der Garantiezeit ein Gerätefehler auf, übernimmt Topcom oder ein autorisiertes Service-Zentrum unentgeltlich die Reparatur jedes durch einen Material- oder Herstellungsfehler aufgetretenen Defekts mittels Reparatur oder Austausch des fehlerhaften Geräts oder von Teilen des fehlerhaften Gerätes. Im Falle eines Austauschs können die Farbe und das Modell von dem ursprünglich erworbenen Gerät abweichen. Das ursprüngliche Kaufdatum legt den Beginn der Garantiezeit fest. Die Garantiezeit verlängert sich nicht, wenn das Gerät von Topcom oder einem seiner autorisierten Service-Zentren ausgetauscht oder repariert wird.

5.3 Garantieausschlüsse
Schäden oder Defekte, die durch unsachgemäße Handhabung oder unsachgemäßen Betrieb verursacht werden, sowie Defekte, die durch die Verwendung von Nicht-Originalteilen oder -zubehör entstehen, fallen nicht unter die Garantie. Die Garantie deckt weder Schäden durch äußere Einflüsse, wie Blitzschlag, Wasser und Feuer, noch Transportschäden ab. Wenn die Seriennummer des Geräts verändert, entfernt oder unleserlich gemacht wurde, kann kein Garantieanspruch geltend gemacht werden. Alle Garantieansprüche erlöschen, wenn das Gerät vom Käufer repariert, verändert oder umgebaut wurde.

ESPAÑOL

1 Información general
Este manual de usuario contiene toda la información necesaria para instalar, configurar y utilizar su dispositivo. Además, también incluye información e indicaciones importantes acerca de su seguridad, así como ayuda para la resolución de problemas.

1.1 Producto: Ultra R112
Este producto ha sido fabricado según el estándar de telecomunicación digital inalámbrica (DECT). La tecnología DECT se caracteriza por ofrecer una protección de alta seguridad frente a intercepciones y una transmisión digital de alta calidad. Pueden registrarse hasta 6 repetidores en la base siempre y cuando se encuentren dentro del radio de alcance.

1.2 Derechos de autor
Esta documentación está protegida por derechos de autor.
Se reservan todos los derechos, incluidos los derechos de reproducción fotomecánica total o parcial, duplicación y distribución por medio de procesos específicos (como el procesamiento de datos, los soportes de datos y las redes de datos), así como las modificaciones técnicas y sustanciales.

1.3 Uso previsto
Este producto está diseñado para ampliar el radio de alcance entre la estación base Ultra SR1250B/Outdoor 2010 y los terminales Ultra/ Outdoor 2010. Es condición necesaria para un uso conforme a lo previsto una instalación profesional que observe las indicaciones de este manual de usuario. Cualquier otro tipo de uso no es conforme a lo previsto, y por lo tanto, está prohibido.
Quedan prohibidos las modificaciones o cambios realizados no descritos en este manual de usuario.

1.4 Instrucciones de seguridad
Es importante tener en cuenta las instrucciones de seguridad que se especifican a continuación al utilizar dispositivos eléctricos. Lea con atención la información y las instrucciones de seguridad que se presentan a continuación acerca de cómo usar el dispositivo correctamente. Guarde este manual de usuario en un lugar seguro cerca del dispositivo y facilítelo a otros usuarios si es necesario.

Peligros eléctricos:

Peligro de lesiones o muerte por corriente eléctrica.
En caso de peligro, desenchufe inmediatamente el dispositivo de la red de 230 V.

- No utilice el dispositivo si el adaptador de corriente, el cable o el propio dispositivo presentan daños. Tenga cuidado de que el dispositivo no caiga al suelo, ya que podría sufrir daños.
- El voltaje del dispositivo se encuentra en unos niveles peligrosos. No abra nunca la carcasa ni introduzca objetos a través de la ranura de ventilación.
- Evite la entrada de líquidos en el dispositivo. Si sucede esto, desconecte el adaptador de alimentación de la toma de corriente.
- También debe desenchufar el adaptador de la toma de corriente si se produce algún fallo durante el funcionamiento y antes de limpiar el dispositivo.
- No toque los conectores del enchufe con objetos afilados o metálicos.
- No realice modificaciones ni reparaciones en el dispositivo. La reparación del dispositivo o del cable debe dejarse en manos de un especialista del centro de servicio.
- Los niños a menudo no son conscientes de los riesgos derivados de la manipulación de dispositivos eléctricos. No debe dejar nunca a un niño sin vigilancia cerca de dispositivos eléctricos.
- No utilice el dispositivo en espacios con humedad (por ejemplo, el baño) o mucho polvo.
- Los dispositivos conectados a la red durante una tormenta pueden sufrir daños. Por ello, debe desenchufar siempre el dispositivo en estas situaciones.
- Para desconectar totalmente el dispositivo de la red debe desenchufar el adaptador de corriente de la toma. Debe hacerlo siempre cogiendo el enchufe y nunca tirando del cable.
- Compruebe regularmente si el cable está dañado, protéjalo de superficies calientes u otras fuentes de peligro, y tiéndalo completamente desenrollado, de forma que nadie pueda tropezar con el mismo, y sin que esté aplastado.

Peligro de incendio:
El calor que se genera en el interior del dispositivo puede provocar un fallo o un incendio en el equipo. Por ello, es importante no exponerlo a temperaturas extremas:
– Evite la exposición a la luz directa del sol y al calor.
– No cubra la ranura de ventilación del dispositivo.

Peligro de explosión:
- No use el dispositivo en lugares donde haya riesgo de explosiones.

Peligro de asfixia:
- Mantenga los plásticos de embalaje fuera del alcance de los niños.
- Tenga en cuenta los posibles peligros para los niños al usar cables de prolongación (estrangulamiento).

Averías:

Posible peligro de lesiones por averías del dispositivo.
Tenga especial cuidado con los equipos médicos eléctricos.

- La radiación electromagnética de su dispositivo puede afectar al funcionamiento de equipos médicos eléctricos. Por tanto, se debe instalar y utilizar el dispositivo a una distancia suficiente respecto a cualquier equipo médico eléctrico. Esto también se aplica a dispositivos médicos implantados, como por ejemplo, los marcapasos.

Posibles desperfectos:
- Utilice únicamente los adaptadores de corriente facilitados. No utilice adaptadores de terceros.
- La toma para conectar el adaptador de corriente debe estar situada cerca del dispositivo y ser de fácil acceso.

2 Instalación
Observe las indicaciones de seguridad en cuanto al entorno y las condiciones del lugar de emplazamiento y la instalación. No ponga en servicio el dispositivo en entornos con peligro de explosiones.

2.1 Puesta en servicio de la estación repetidora
Consulte la figura 1 de esta página.
- Coloque el soporte de la base en la parte trasera del repetidor, tal y como se indica en la figura 2:
  - Para el montaje en pared, tiene que usar «**WALL**».
  - Para la carga en escritorio, tiene que usar «**DESK**».

La estación de carga puede instalarse en la pared tal y como se muestra en la figura 3.
Los orificios deberán perforarse en horizontal con una separación de 3 cm:

2.2 LED de evento
El LED de conexión situado en el frontal indica lo siguiente:
- Parpadeo rápido: modo de registro.
- Parpadeo lento: sin registrar o fuera del radio de alcance de la base.
- Permanentemente encendido: enlazado con la estación base.

3 Repetidor en funcionamiento
El repetidor solamente funcionará con otros dispositivos TOPCOM de la serie Ultra.

Puede utilizarse un repetidor para ampliar el radio de alcance entre la estación base y los terminales. Pueden registrarse hasta 6 repetidores en la base y pueden ponerse dos veces 3 repetidores en cascada (véase figura 4 / 5).
Cuando los terminales se encuentren dentro del radio de alcance de la base, puede hablar internamente entre dos terminales mientras un tercer terminal utiliza la línea externa para una llamada. El número máximo de terminales que pueden registrarse en la estación base no se ve afectado por el uso de repetidores. Sin embargo, dentro del radio de alcance de un repetidor solamente podrán comunicarse entre sí 2 terminales. Esto significa que si hay más de 2 terminales dentro del radio de alcance de un repetidor, solamente 2 de ellos podrán hablar internamente y el resto no podrán hacerlo. En este caso, si un terminal está usando la línea externa, los terminales restantes no podrán comunicarse internamente.

3.1 Registro de un repetidor
Para poder utilizar un repetidor, tiene que registrarlo en la base. Mantenga pulsada la tecla de búsqueda •))) de la estación base durante más de 5 segundos hasta que la pantalla del contador de mensajes de la estación base comience a parpadear con «⌐ »-« ⌐ ». El modo de registro de la base se mantiene activado aproximadamente 3 minutos a partir de este momento. Para registrar un repetidor, proceda como sigue:
Pulse la tecla de registro del repetidor. El LED de conexión se encenderá y apagará 0,5 segundos. Una vez realizada la conexión, el LED se quedará encendido.

3.2 Colocación idónea de un repetidor
Si desea ampliar el radio de alcance de la base, es importante que coloque el repetidor antes del fin del radio de alcance de la base y en la dirección en la que desee ampliar dicho radio. Asegúrese de que haya una toma de corriente en el lugar de la instalación y de que el LED de conexión no parpadee. Si el LED parpadea, esto querrá decir que el repetidor se encuentra demasiado alejado o que la recepción se está viendo dificultada por muros gruesos o por objetos de metal.

Otra buena manera de encontrar un lugar en el que colocar el repetidor es usar el tono de advertencia de recepción baja del terminal.

4 Servicio
4.1 Mantenimiento
Este dispositivo no requiere mantenimiento. En caso de que el dispositivo entre en contacto con un líquido, desconéctelo de la corriente y séquelo con cuidado. Compruebe su funcionamiento después de dejarlo secar entre 2 y 3 días. En caso de defectos, envíelo al servicio técnico.

4.2 Limpieza
Limpie el teléfono con un paño ligeramente humedecido con agua tibia o con una gamuza antiestática. No use nunca agentes limpiadores ni abrasivos.

4.3 Puesta fuera de servicio y almacenamiento
Para poner el dispositivo temporalmente fuera de servicio, desenchufe la estación de la toma de 230 V. Guarde los dispositivos en un lugar seco y no demasiado cálido.

4.4 Eliminación (protección medioambiental)
El dispositivo no debe depositarse con los residuos domésticos habituales al final de su vida útil. El símbolo que figura en el producto o en el embalaje así lo indica. El dispositivo debe desecharse en un punto limpio para dispositivos eléctricos y electrónicos. Esto permitirá el reciclaje de algunos de los materiales del producto. El reciclaje de piezas o de materias primas de los productos usados ayuda a proteger el medio ambiente. Deseche el material de embalaje de forma respetuosa con el medio ambiente. Si necesita más información sobre los puntos limpios de su zona, póngase en contacto con las autoridades municipales.

5 Garantía Topcom
5.1 Período de garantía
Las unidades de Topcom tienen un período de garantía de 24 meses. El período de garantía entra en vigor el día en que se adquiere la nueva unidad. La garantía no cubre los consumibles ni los defectos que tengan un efecto insignificante en el funcionamiento o en el valor del equipo. La garantía debe demostrarse presentando el comprobante de compra o una copia de este, en el que constarán la fecha de la compra y el modelo de la unidad.

5.2 Tratamiento de la garantía
Los aparatos averiados deberán remitirse a un servicio técnico de Topcom junto con un comprobante de compra válido. Si la unidad sufre una avería durante el período de garantía, Topcom o su centro de servicio oficial repararán sin cargo alguno cualquier avería causada por defectos de material o fabricación, ya sea reparando o sustituyendo las unidades defectuosas o partes de las mismas. En caso de sustitución, el color y el modelo pueden variar respecto a los de la unidad adquirida inicialmente. La fecha de compra inicial determinará el comienzo del período de garantía. El período de garantía no se ampliará si Topcom o sus centros de servicio autorizados sustituyen o reparan la unidad.

5.3 Limitaciones de la garantía
Los daños o defectos ocasionados por un tratamiento o funcionamiento incorrectos, así como los daños resultantes del uso de piezas o accesorios no originales, no estarán cubiertos por esta garantía. La garantía no cubre los daños ocasionados por factores externos tales como relámpagos, agua o fuego, como tampoco los daños causados durante el transporte. La garantía no será válida si el número de serie de las unidades se cambia, se elimina o resulta ilegible. Cualquier reclamación de la garantía se invalidará si la unidad ha sido reparada, alterada o modificada por el comprador.

SVENSKA

1 Allmän information
Den här användarhandboken innehåller all information du behöver för att installera, ställa in och använda din enhet. Den innehåller också viktiga säkerhetsinstruktioner och hjälp för dig vid eventuella problem.

1.1 Produkten: Ultra R112
Denna produkt har tillverkats i enlighet med den vedertagna digitalstandarden för sladdlösa telefoner (DECT). DECT-teknik håller hög säkerhetsnivå mot störningar och har en hög kvalitet på digitala överföringar. Du kan registrera upp till 6 repeaters i en basenhet för att öka räckvidden.

1.2 Copyright
Detta dokument är upphovsrättsskyddat.
Alla rättigheter förbehållna, inklusive fullständig kopiering eller kopiering av vissa delar, duplikation och distribution genom särskilda processer (såsom databehandling, databärare och datanätverk), och ändringar av substantiv samt tekniska ändringar.

1.3 Avsedd användning
Denna produkt är avsedd att öka räckvidden mellan en Ultra SR1250B/ Outdoor 2010 basenhet och handenheter av typen Ultra/Outdoor 2010. Förutsättningen för korrekt användning av telefonen är professionell installation med beaktande av informationen i denna användarhandbok. All annan användning anses vara inkorrekt och är inte tillåten.
Alla ändringar av användaren som inte beskrivs i denna användarhandbok, anses vara inkorrekta och är inte tillåtna.

1.4 Säkerhetsföreskrifter
Följande grundläggande säkerhetsanvisningar måste alltid följas innan elektrisk utrustning tas i bruk. Läs noga följande säkerhetsanvisningar och detaljer om korrekt användning av apparaten. Förvara denna användarhandbok på ett säkert ställe nära enheten och se till att nästa ägare får tillgång till den vid behov.

Risker med elektricitet

Risk för skador eller livsfara på grund av elektrisk ström!
Vid fara, koppla genast ur enheten ur 230 V-uttaget.

- Använd inte apparaten om adaptern, kabeln eller enheten är skadad. Undvik att tappa apparaten eftersom den då kan skadas.
- Spänningen i apparaten ligger på farligt höga nivåer. Öppna aldrig höljet och för inte in några föremål i ventilationshålen.
- Se till att vätska inte tränger in i apparaten. Om detta skulle inträffa ska du koppla ur adaptern ur eluttaget.
- Koppla ur adaptern ur eluttaget om fel uppstår vid användning samt före rengöring av apparaten.
- Vidrör inte kontakterna med vassa föremål eller metallföremål.
- Försök inte att justera eller reparera enheten. Enheten eller kabeln bör endast repareras av en specialist på ett auktoriserat servicecenter.
- Barn underskattar ofta de faror som är förbundna med hantering av elektriska apparater. Låt aldrig barn komma i närheten av elektriska apparater utan att hålla uppsikt över dem.
- Använd inte apparaten i fuktiga miljöer (t.ex. badrum) eller i mycket dammiga miljöer.
- Apparater som är anslutna till elnätet kan skadas vid åska. Koppla därför alltid ur apparaten vid åska.
- Adaptern måste vara helt utdragen ur eluttaget för att apparaten ska vara bortkopplad från strömförsörjningen. Dra alltid i kontakten, aldrig i elkabeln.
- Kontrollera regelbundet att det inte finns skador på kablarna, skydda dem från heta ytor och andra faror, dra ut dem i deras fulla längd, lägg dem så att ingen kan snubbla på dem och undvik att klämma ihop dem.

Brandrisker:
Den värme som genereras i enheten kan orsaka fel eller brand i apparaten. Utsätt av denna anledning inte apparaten för extrema temperaturer:
– Undvik direkt solljus och värme:
– Täck inte över ventilationshålen på apparaten.

Risk för explosion:
- Använd inte apparaten i miljöer där det finns risk för explosioner!

Kvävningsrisk:
- Håll förpackningen utom räckhåll för barn.
- Ta hänsyn till möjliga risker för barn (strypning) om du använder förlängningskablar.

Fel:

Möjliga skaderisker orsakade av fel på apparaten!
Var extra försiktig i närheten av elektrisk vårdutrustning.

- Funktionen hos elektrisk vårdutrustning kan påverkas av elektromagnetisk strålning från din apparat. Se därför till att installera och använda apparaten på behörigt avstånd från elektrisk vårdutrustning. Samma sak gäller för medicinska implantat som t.ex. pacemakers.

Möjliga skador:
- Använd endast den medföljande adaptern. Använd inga andra adaptrar.
- Uttaget där adaptern ska anslutas måste finnas nära apparaten och vara lättillgängligt

2 Installation
Ta hänsyn till säkerhetsföreskrifterna om miljön och omständigheterna kring installation och placering! Ladda inte apparaten i miljöer där det finns risk för explosioner!

2.1 Förbered repeaterstationen
Se bild 1 på denna sida!
- Placera stöden på det sätt som visas på bild 2, på undersidan av repeatern:
  -Vid väggmontering måste du använda "**WALL**"
  -Vid laddning på skrivbord måste du använda "**DESK**"

Laddningsenheten kan monteras på vägg på så sätt som visas på bild 3.
Borrhålen måste borras horisontellt, 3 cm från varandra:

2.2 Lysdiod för händelser
Den främre SIGNALLYSDIODEN indikerar följande:
- Blinkar snabbt: i registreringsläge
- Blinkar långsamt: ej registrerad eller för långt bort.
- Lyser: kopplad till basenhet.

3 Repeatern fungerar
Repeatern fungerar

En repeater kan användas för att öka räckvidden mellan basenheten och en eller flera handenheter. Upp till 6 repeaters kan registreras i basenheten och två gånger 3 repeaters kan underordnas (se bild 4 / 5).
När handenheterna är inom räckvidd för basenheten, kan du föra ett internt samtal mellan två handenheter samtidigt som man via en tredje handenhet kan föra ett externt samtal. Det maximala antalet handenheter som kan registreras i din basenheten påverkas inte av användningen av repeaters. Inom räckvidden för en repeater kan kommunikation ske mellan endast 2 handenheter. Det innebär att när mer än 2 handenheter finns inom räckvidden för en repeater, kan interna samtal föras mellan endast 2 handenheter, och andra handenheter kan inte användas för kommunikation. Eller också kan endast 1 handenhet användas för kommunikation med den externa linjen medan andra handenheter kan användas för intern kommunikation.

3.1 Registrera en repeater
För att repeatern ska fungera måste du registrera den i basenheten. Håll sökknappen •))) på basenheten nedtryckt i 5 sekunder tills displayen med meddelanderäknaren på basenheten börjar blinka "⌐ "-" ⌐ ". Registreringsläget på basenheten är nu aktiverat under cirka 3 minuter. Du måste genomföra följande steg för att registrera repeatern:
Tryck på registreringsknappen på repeatern. Signallysdioden blinkar 0,5 sekunder på/av. Efter registreringen lyser signallysdioden konstant.

3.2 Placera repeatern på rätt plats
När du vill förlänga basens räckvidd är det viktigt att du placerar repeatern precis innanför basens mottagningsområde och i den riktning som du vill förlänga räckvidden. Se till att det finns ett strömuttag vid installationsplatsen och att signallysdioden inte blinkar. Om lysdioden blinkar är repeatern för långt bort eller också hindras mottagningen av tjocka väggar eller metallföremål.

Genom att använda handenhetens varningston med kort räckvidd, kan du även hitta en bra plats att placera din repeater på.

4 Skötsel
4.1 Underhåll
Apparaten är underhållsfri. Om apparaten kommer i kontakt med vätska ska du koppla bort den från strömförsörjningen och torka den försiktigt. Kontrollera om den fungerar efter 2–3 dagar. Skicka den till servicecentret om den är trasig.

4.2 Rengöring
Rengör telefonen med en fuktig trasa som har doppats i ljummet vatten eller med en icke-statisk trasa. Använd aldrig rengöringsmedel eller slipande lösningsmedel.

4.3 Ta ur bruk, förvaring
För att tillfälligt ta apparaten ur bruk drar du ur enheten ur 230 V-uttaget. Förvara utrustningen på en torr plats som inte är för varm.

4.4 Kassering (miljöskydd)
Apparaten får inte kasseras på samma sätt som annat hushållsavfall när den inte fungerar längre. Detta visas genom denna symbol på produkten och/eller på förpackningen. Ta med apparaten till en återvinningscentral som tar emot elektriska och elektroniska apparater. En del av materialet i produkten kan återvinnas där. Du kan bidra till att skydda miljön genom att återvinna vissa delar eller råmaterial från använda produkter. Kassera även förpackningsmaterialet på ett miljövänligt sätt. Kontakta kommunen om du behöver mer information om närbelägna återvinningsstationer.

5 Topcoms garanti
5.1 Garantiperiod
Garantiperioden på Topcoms produkter omfattar 24 månader. Garantin börjar gälla på inköpsdagen. Slitage eller fel som orsakar nedsatt funktion eller värdeminskning på apparaten omfattas inte av garantin. Garantianspråket måste styrkas genom uppvisande av inköpskvitto i original eller kopia, där inköpsdatumet och enhet/modell anges.

5.2 Handläggning av garantianspråk
En trasig enhet måste lämnas in till ett Topcom-servicecenter tillsammans med ett giltigt inköpskvitto. Om ett fel uppstår på enheten under garantiperioden åtgärdar Topcom eller dess officiellt förordnade servicecenter alla defekter orsakade av material- eller tillverkningsfel utan kostnad. Detta sker antingen genom reparation eller utbyte av den felaktiga enheten eller av delar av den felaktiga enheten. Vid utbyte kan den nya produktens färg och modell skilja sig från den ursprungligen inköpta produktens. Garantiperioden inleds på det ursprungliga inköpsdatumet, och perioden förlängs inte om enheten byts ut eller repareras av Topcom eller något av dess förordnade servicecenter.

5.3 Undantag från garantin
Skador eller defekter som har orsakats av felaktig behandling eller användning, och skador som har uppkommit till följd av användning av delar eller tillbehör som inte är original, omfattas inte av garantin. Vidare omfattar inte garantin skador som orsakas av yttre faktorer, såsom blixtnedslag, vatten och brand och inte heller skador som uppkommer under transport. Inga garantianspråk kan göras om serienumret på enheterna har ändrats, tagits bort eller gjorts oläsligt. Alla garantikrav ogiltigförklaras om enheten har reparerats, ändrats eller modifierats av köparen.

DANSK

1 Generelt
Denne brugervejledning indeholder alle de oplysninger, du har brug for, for at installere, konfigurere og betjene enheden. Den indeholder også oplysninger og vigtige bemærkninger om sikkerhed og hjælp i tilfælde af problemer.

1.1 Produktet: Ultra R112
Dette produkt er fremstillet i henhold til den fælles europæiske standard for digitale trådløse telefoner (DECT). DECT-teknologien indeholder et højt sikkerhedsniveau mod aflytning samt digital transmission i høj kvalitet. Op til seks telefonforstærkere kan registreres på basen for at øge rækkevidden.

1.2 Ophavsret
Dette dokument er ophavsretligt beskyttet.
Alle rettigheder, herunder hel eller delvis fotomekanisk gengivelse, duplikering og distribution med særlige processer (som f.eks. databehandling, datamedier og datanetværk) og væsentlige og tekniske ændringer, forbeholdes.

1.3 Tilsigtet anvendelse
Dette produkt er udviklet til at øge rækkevidden imellem en Ultra SR1250B/ Outdoor 2010-basestation og Ultra/Outdoor 2010-håndsæt.
Forudsætningen for korrekt brug af telefonen er, at den installeres af en professionel med hensyntagen til oplysningerne i denne brugervejledning. Al anden brug anses for forkert og er ikke tilladt.
Alle ændringer foretaget af brugeren, og som ikke står beskrevet i denne brugervejledning, anses for værende uhensigtsmæssig og er ikke tilladt.

1.4 Sikkerhedsanvisninger
De følgende sikkerhedsanvisninger skal altid følges ved brug af elektriske enheder. Læs de følgende sikkerhedsanvisninger og -oplysninger vedrørende korrekt brug omhyggeligt. Gem denne brugervejledning på et sikkert sted, så den eventuelt kan videregives til en anden bruger.

Elektriske risici

Risiko for personskade eller dødsfald på grund af elektrisk strøm!
I tilfælde af fare skal du straks afbryde forbindelsen mellem enheden og 230 v-nettet.

- Betjen ikke enheden, hvis elstikket, ledningen eller selve enheden er beskadiget. Undgå at tabe enheden, da den kan blive beskadiget.
- Enhedens spændingsniveau er farligt. Åbn aldrig afskærmningen, og stik ikke genstande ind i ventilationshullet.
- Undgå, at væsker trænger ind i enheden. Hvis det sker, skal du fjerne adapteren fra stikkontakten.
- Fjern ligeledes adapteren fra væggen, hvis der opstår fejl under betjeningen samt under rengøring af enheden.
- Berør ikke stikforbindelser med skarpe genstande eller metalgenstande.
- Foretag ikke ændringer eller reparationer af enheden. Enheden og ledningen bør kun repareres af kvalificeret personale på servicecentret.
- Børn undervurderer ofte farerne ved brug af elektrisk udstyr. Børn må aldrig anvende elektrisk udstyr uden opsyn.
- Enheden må ikke anvendes i fugtige områder (f.eks. badeværelse) eller meget støvede områder.
- Enheder, der er forbundet til lysnettet, kan beskadiges i tordenvejr. Derfor skal enheden altid afbrydes i tordenvejr.
- Elstikket skal afbrydes fra væggen for at afbryde enheden fra strømtilførslen. Træk altid stikket ud og aldrig ledningen.
- Kontrollér jævnligt kablerne for skader, beskyt dem mod varme overflader og andre farer, rul dem helt ud, placer dem, så ingen falder over dem, og snør dem ikke sammen.

Brandrisiko:
Den varme, der genereres i enheden, kan forårsage en fejl eller brand i enheden. Derfor bør enheden ikke udsættes for ekstreme temperaturer:
– Undgå direkte sollys og varme.
– Tildæk ikke ventilationshullet på enheden.

Eksplosionsfare:
- Betjen ikke enheden i områder, hvor der er eksplosionsfare!

Kvćlningsrisiko:
- Emballagefilmen skal opbevares utilgængeligt for børn.
- Overvej mulige risici i forbindelse med børn (kvælningsrisici), hvis du bruger forlængerledninger.

Fejl:

Risiko for personskader på grund af fejl i enheden!
Vær særlig forsigtig med elektrisk medicinsk udstyr.

- Funktionaliteten i elektrisk medicinsk udstyr kan påvirkes af elektromagnetisk stråling fra enheden. Du skal derfor sørge for, at enheden monteres og betjenes i passende afstand til det medicinske udstyr. Det samme gælder for indopererede, medicinske enheder som f.eks. pacemakere.

Mulig skade:
- Det er kun den medfølgende strømadapter, der må anvendes. Anvend ikke tredjepartsadaptere.
- Elstikket til adapteren skal befinde sig nær enheden og være let tilgængelig.

2 Installation
Tag hensyn til sikkerhedsanvisningerne om miljøet og forholdene under installationen og enhedens placering! Indkør ikke enheden i områder, hvor der er eksplosionsfare!

2.1 Indkøring af telefonforstærkerenheden
Se figur 1 på denne side!
- Sæt monteringsbeslaget som vist på figur 2 på bunden af telefonforstærkeren:
  - Til vægmontering skal du bruge '**WALL**'
  - Til skrivebordsmontering skal du bruge '**DESK**'

Opladerenheden kan vægmonteres som vist på figur 3.
Borehullerne skal bores vandret 3 cm fra hinanden:

2.2 Lysdiode for hændelser
Den forreste lysdiode for forbindelse angiver følgende:
- Blinker hurtigt: registreringstilstand
- Blinker langsomt: ikke registreret eller uden for basens rækkevidde.
- Lyser stabilt: forbundet til basestationen.

3 Telefonforstærkeren fungerer
Telefonforstærkeren fungerer kun med de andre Ultra-serier fra TOPCOM!

En telefonforstærker kan anvendes til at øge rækkevidden imellem basestationen og håndsættet/håndsættene. Op til seks telefonforstærkere kan registeres på basen og to gange tre telefonforstærkere kan sættes i kaskade (se figur 4 / 5).
Når håndsættene befinder sig inden for basens rækkevidde, kan du tale internt imellem to håndsæt og et tredje håndsæt kan tale på en ekstern linje samtidigt. Det maksimale antal håndsæt, der kan registreres på din basestation, påvirkes ikke af brugen af telefonforstærkere. Men kun to håndsæt kan kommunikere inden for en telefonforstærkers rækkevidde. Dette betyder, at når der er mere end to håndsæt inden for en telefonforstærkers rækkevidde, kan kun to håndsæt tale internt, mens øvrige håndsæt ikke kan anvendes. Eller kun ét håndsæt kan kommunikere på den eksterne linje, mens de øvrige håndsæt ikke kan tale internt.

3.1 Registrering af en telefonforstærker
Du skal først registrere telefonforstærkeren på basen, for at den kan fungere. Hold håndsætsøgetasten •))) på basestationen nede i mere end 5 sekunder, indtil beskedtælleren på basestationen begynder at blinke med '⌐ '-' ⌐ '. Registreringstilstand på basestationen aktiveres nu i ca. 3 minutter. Du skal udføre følgende trin for at registrere telefonforstærkeren:
Tryk på registreringstasten på telefonforstærkeren. Lysdioden for forbindelse blinker nu 0,5 sekunder on/off. Efter registreringen lyser dioden for forbindelse stabilt.

3.2 Placering af telefonforstærkeren i den nøjagtige position
Når du ønsker at øge basens rækkevidde, er det vigtigt, at du placerer telefonforstærkeren inden for basens modtagelsesrækkevidde og i den retning du ønsker at udvide rækkevidden i. Sørg for, at der er et netstik på installationsstedet, og at lysdioden for forbindelse ikke blinker. Hvis lysdioden for forbindelse blinker, er telefonforstærkeren for langt væk eller modtagelsen hindres af tykke vægge eller metalgenstande.

Ved at bruge den lave advarselstone på et håndsæt kan du også finde en god lokalisering til telefonforstærkeren.

4 Service
4.1 Vedligeholdelse
Enheden er vedligeholdelsesfri. Hvis enheden kommer i kontakt med væske, skal du straks afbryde enheden fra strømforsyningen og lade den grundigt tørre. Kontrollér driften efter to til tre dage. Indsend den til servicecenteret, hvis den er defekt.

4.2 Rengøring
Rengør telefonen med en fugtig klud, der er opvredet i lunkent vand, eller med en antistatisk klud. Der må aldrig anvendes rengøringsmidler eller stærke opløsningsmidler.

4.3 Nedlukning, opbevaring
Træk stationen ud af vægstikket på 230 V for at afbryde enheden midlertidigt. Opbevar enhederne på et tørt og ikke for varmt sted.

4.4 Bortskaffelse (miljøbeskyttelse)
Når produktet er udtjent, må det ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald. Dette angives med symbolet på produktet og/eller på emballagen. Aflever enheden på et opsamlingssted til genbrug af elektrisk og elektronisk udstyr. Nogle af produktets materialer kan genbruges der. Du kan hjælpe miljøet ved at genbruge dele af eller råmaterialer fra bruge produkter. Bortskaf også emballagen på en miljøvenlig måde. Kontakt de lokale myndigheder, hvis du har brug for yderligere oplysninger om genbrugsstationer i dit område.

5 Topcoms garanti
5.1 Garantiperiode
Enheder fra Topcom er omfattet af en 24 måneders garanti. Garantiperioden starter den dag, hvor forbrugeren køber den nye enhed. Forbrugsdele eller defekter, som kun har ubetydelig indvirkning på brugen eller udstyrets værdi, dækkes ikke. Garantien skal bevises ved

This product is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of the R&TTE directive 1999/5/EC. The Declaration of conformity can be found on: http://www.topcom.net/cedeclarations.asp

MD7300359

fremlæggelse af den originale kvittering eller en kopi af den originale kvittering for købet, hvoraf købsdatoen og enhedsmodellen fremgår.

5.2 Håndtering af fejlbehæftede enheder
Hvis enheden får en defekt inden for garantiperioden, vil Topcom eller dennes officielt udnævnte servicecenter uden vederlag reparere enhver defekt, der måtte skyldes fejl i materialer eller fremstilling, ved enten at reparere eller udskifte fejlbehæftede enheder eller dele af disse. Ved udskiftning/ombytning kan farve og model variere fra den købte enhed. Den oprindelige købsdato er afgørende for garantiperiodens start. Garantiperioden forlænges ikke, hvis enheden udskiftes eller repareres af Topcom eller dets udpegede servicecentre.

5.3 Undtagelser fra garantien
Ved skader eller defekter, der skyldes forkert behandling eller betjening, samt skader, der skyldes brug af uoriginale reservedele eller tilbehør, bortfalder garantien. Desuden omfatter garantien ikke skader, der skyldes ydre faktorer såsom lynnedslag, vand- og brandskader samt skader, der skyldes transport. Garantien bortfalder, hvis enhedens serienummer er blevet ændret, fjernet eller er gjort ulæseligt. Garantien bortfalder desuden, hvis enheden er blevet repareret, ændret eller modificeret af køberen.

NORSK

1 Generell informasjon
Denne brukerhåndboken inneholder all informasjon du trenger for å installere, sette opp og bruke enheten. Den inneholder også informasjon og viktige merknader om sikkerhet, og hjelp i tilfelle problemer.

1.1 Produktet: Ultra R112
Dette produktet er produsert i henhold til felles standard for trådløse telefoner (DECT). DECT-teknologien gir høy grad av sikkerhet mot avlytting, samt digital signaloverføring med høy kvalitet. Opptil 6 signalforsterkere kan registreres på baseenheten for å utvide rekkevidden.

1.2 Opphavsrett
Dette dokumentet er beskyttet av opphavsrett.
Alle rettigheter forbeholdes, inkludert retten til hel eller delvis fotomekanisk reproduksjon, duplisering og distribusjon gjennom bestemte prosesser (for eksempel databehandling, databærere og datanettverk), samt endringer i innhold og tekniske endringer.

1.3 Tiltenkt bruk
Dette produktet er laget for å utvide rekkevidden mellom Ultra SR1250B/ Outdoor 2010-baseenhet og Ultra/Outdoor 2010-håndsett. Forutsetningen for riktig bruk av telefonen er at enheten installeres riktig i henhold til informasjonen i denne brukerhåndboken. All annen bruk brukerhåndboken som feil, og er ikke tillatt.
Endringer eller konvertering utført av brukeren, som ikke er beskrevet i denne brukerhåndboken, anses som feil bruk og er ikke tillatt.

1.4 Merknader om sikkerhet
Følgende råd om sikkerhet må alltid følges før man tar i bruk elektrisk utstyr. Les nøye gjennom følgende sikkerhetsinformasjon om riktig bruk av ustyret. Oppbevar denne brukerhåndboken på et trygt sted i nærheten av produktet, og la den følge produktet hvis det selges eller gis bort.

Elektriske risikofaktorer

Risiko for personskader eller dødsfall som følge av elektrisk strøm!
Hvis en farlig situasjon oppstår, må apparatet kobles fra 230 V-strømforsyningen umiddelbart.

- Bruk ikke utstyret hvis strømforsyningen, kabelen eller selve produktet er skadet. Unngå å miste ned produktet, for å unngå skade.
- Strømspenningen i produktet er meget høy. Åpne aldri deksel eller før inn gjenstander i ventilasjonsåpningen.
- Pass på at ikke væsker trenger inn i produktet. Hvis dette skjer, trekker du støpselet ut av stikkontakten.
- Trekk også ut støpselet hvis det oppstår feil under bruk og før rengjøring av produktet.
- Ikke la skarpe gjenstander eller metallgjenstander berøre pluggkontaktene.
- Apparatet må ikke modifiseres eller repareres. Produktet eller kabelen må bare repareres av et godkjent serviceverksted.
- Barn undervurderer ofte faren forbundet med bruk av elektrisk utstyr. La aldri barn bruke elektriske produkter uten tilsyn.
- Bruk ikke produktet i svært støvete eller fuktige omgivelser (f.eks. baderom).
- Produkter tilkoblet strømnettet kan bli skadet i tordenvær. Derfor må man alltid koble fra strømmen til produktet ved uvær.
- Trekk støpslet helt ut av vegguttaket for å koble produktet fra strømmen. Trekk alltid ut støpslet, og ikke ledningen.
- Kontroller regelmessig kablene for skader, beskytt dem mot varme overflater og andre farer, legg dem slik at ingen kan snuble i dem, og unngå at kablene kommer i klem.

Brannsikkerhet:
Varmeutviklingen i produktet kan føre til feil eller brann i produktet. Derfor må produktet ikke utsettes for sterk varme som:
– Unngå direkte sollys og varme.
– Ventilasjonsåpningen på produktet må ikke tildekkes.

Eksplosjonsfare:
- Produktetmå ikke brukes i miljøer med eksplosjonsfare.

Kvelningsfare:
- Oppbevar emballasjen utilgjengelig for barn.
- Vær oppmerksom på mulig fare for barn (kvelning) hvis du bruker skjøteledninger.

Feil:

Mulig fare for skade som følge av feil på produktet!
Vær spesielt forsiktig med medisinske elektriske produkter.

- Funksjonen til medisinske elektriske produktet kan påvirkes av elektromagnetisk stråling fra produktet. Påse derfor at produktet monteres og brukes med tilstrekkelig avstand til medisinske elektriske produkter. Det samme gjelder medisinske implantater, for eksempel pacemakere.

Mulig skade:
- Bruk bare den medfølgende strømadapteren. Bruk ikke adaptere fra tredjepart.
- Støpslet for tilkobling av strømforsyningen må være nær produktet og lett tilgjengelig.

2 Installering

Ta hensyn til sikkerhetsmerknadene om miljø og betingelser for installasjon og plassering! Produktet må ikke brukes i miljøer med eksplosjonsfare!

2.1 Ta i bruk signalforsterkeren
Se illustrasjon 1 på denne siden.
- Sett føttene på bunnen av holderen som vist i illustrasjon 2:
  - Ved veggmontering må du bruke "**WALL**"
  - Ved bordmontering må du bruke "**DESK**".

Ladestasjonen kan monteres på en vegg, som vist i illustrasjon 3. Festehullene må bores vannrett 3 cm fra hverandre:

2.2 LED-indikator
Forbindelsesindikator-LEDen foran på produktet viser følgende:
- Blinker hurtig: registreringsmodus
- Blinker langsomt: ikke registrert eller utenfor baseenhetens rekkevidde.
- Lyser kontinuerlig: Koblet til baseenheten.

3 Signalforsterkeren fungerer

Signalforsterkeren fungerer bare med andre produkter i TOPCOM Ultra-serien.

En signalforsterker kan brukes til å utvide rekkevidden mellom baseenheten og håndsettet/håndsettene. Opptil 6 signalforsterkere kan registreres på baseenheten, og to ganger tre signalforsterkere kan monteres i serie (se illustrasjon 4 / 5).
Når håndsettene er innenfor baseenhetens rekkevidde, kan du snakke internt mellom to håndsett, og et tredje håndsett kan samtidig bruke den eksterne linjen. Det maksimale antallet håndsett som kan registreres på baseenheten påvirkes ikke av bruk av signalforsterkere. Men bare to håndsett kan brukes innenfor rekkevidden til en signalforsterker. Dette betyr at når mer enn to håndsett er innenfor rekkevidden til en signalforsterker, kan bare to håndsett snakke internt, og andre håndsett kan ikke brukes. Eller bare ett håndsett kan kommunisere med den eksterne linjen, og de andre håndsettene kan ikke snakke internt.

3.1 Registrere en signalforsterker
For at signalforsterkeren skal fungere, må du registrere den på baseenheten. Hold inne søketasten •))) på baseenheten i minst 5 sekunder, til meldingstellerdisplayet på baseenheten begynner å blinke med "┏ '-' ┏ ". Registreringsmodus på baseenheten er nå aktivert i ca. 3 minutter. Du må utføre følgende trinn for å registrere en signalforsterker:
Trykk på -tasten på signalforsterkeren. Forbindelsesindikator-LEDen blinker 0,5 sekunder på/av. Etter registreringen lyser forbindelsesindikator-LEDen fast.

3.2 Nøyaktig plassering av signalforsterkeren
Hvis du vil utvide baseenhetens rekkevidde er det viktig at du plasserer signalforsterkeren innenfor baseenhetens rekkevidde, og i den retningen du vil utvide rekkevidden. Pass på at det er en stikkontakt der enheten skal installeres, og at forbindelsesindikatoren ikke blinker. Hvis forbindelsesindikatoren blinker, er det for stor avstand til signalforsterkeren, eller mottaket hindres av tykke vegger eller metallgjenstander.

Du kan også finne et egnet sted å montere signalforsterkeren ved å bruke varseltonen for svakt signal på et håndsett.

4 Service

4.1 Vedlikehold
Produktet er vedlikeholdsfritt. Hvis produktet kommer i kontakt med væske, kobler du produktet fra strømforsyningen og tørker det grundig. Kontroller om produktet fungerer etter 2-3 dager. Hvis produktet er defekt, sender du det til servicesenteret.

4.2 Rengjøring
Rengjør telefonen med en fuktig klut som er dyppet i lunkent vann, eller en antistatisk klut. Bruk aldri rengjøringsmidler eller midler med slipeeffekt.

4.3 Ta ut av drift, lagring
Hvis produktet ikke skal brukes på en stund, kobler du stasjonen fra 230 V-stikkontaktene. Lagre produktene på et tørt og ikke for varmt sted.

4.4 Kassering (miljøbeskyttelse)
Produktet må ikke kastes i vanlig husholdningsavfall. Dette er angitt med dette symbolet på produktet og/eller på emballasjen. Lever produktet til et innsamlingspunkt for resirkulering av elektriske produkter. Enkelte av materialene i produktet kan resirkuleres der. Du kan bidra til å beskytte miljøet ved å gjenvinne noen av delene fra brukte produkter. Kast også emballasjen på en miljøvennlig måte. Kontakt dine lokale myndigheter for mer informasjon om oppsamlingspunkter i ditt område.

5 Topcom-garanti

5.1 Garantiperiode
Alle Topcom-produkter leveres med 24 måneders garanti. Garantiperioden gjelder fra den dagen det nye produktet blir kjøpt. Garantien gjelder ikke for forbruksdeler eller defekter som ikke medfører merkbar virkning på produktets funksjon. Garantien må dokumenteres med den originale kjøpskvitteringen eller en kopi av denne, der kjøpsdato og produktmodell er angitt.

5.2 Garantibestemmelser
Defekte produkter må returneres til et Topcom-servicesenter sammen med en gyldig kjøpskvittering og utfylt servicereturkort. Hvis det oppstår feil med produktet i løpet av garantiperioden, vil Topcom eller deres offisielle servicesenter kostnadsfritt reparere eventuelle feil/mangler forårsaket av material- eller produksjonsfeil, enten ved å reparere eller ved å erstatte den defekte enheten eller deler av den. Ved erstatning kan farge eller modell avvike fra det opprinnelige kjøpte produktet. Den opprinnelige kjøpsdatoen fastsetter garantiperiodens start. Garantiperioden forlenges ikke selv om produktet skiftes ut eller repareres av Topcom eller deres servicesentre.

5.3 Unntak fra garantien
Feil eller mangler som skyldes feil håndtering eller bruk, og feil som skyldes bruk av deler eller tilbehør som ikke er originalt, dekkes ikke av garantien. Garantien dekker ikke skade forårsaket av ytre faktorer som lynnedslag, vann eller ild, eller skade som har oppstått under transport. Garantien er ikke gyldig hvis serienummeret på produktet blir endret, fjernet eller gjort uleselig. Eventuelle garantikrav anses som ugyldige hvis produktet er reparert, endret eller modifisert av kjøperen.

SUOMI

1 Yleisiä tietoja
Tässä käyttöoppaassa on kaikki laitteen asentamisessa, asetusten määrittämisessä ja käyttämisessä tarvittavat tiedot. Oppaassa on myös turvallisuusohjeita ja neuvoja ongelmatapauksiin.

1.1 Tuote: Ultra R112
Tämä tuote on valmistettu langattomien puhelimien yhtenäisen digitaalisen standardin (DECT) mukaisesti. DECT-tekniikassa on hyvä suojaus salakuuntelua vastaan sekä laadukas digitaalinen lähetystapa. Kantama-aluetta voidaan laajentaa rekisteröimällä tukiasemaan jopa 6 toistinta.

1.2 Tekijänoikeus
Tämä asiakirja on suojattu tekijänoikeuslakien nojalla.
Kaikki oikeudet pidätetään, mukaan lukien oikeudet täydelliseen tai osittaiseen fotomekaaniseen jäljentämiseen, kopiointiin ja jakeluun erityisten prosessien avulla (kuten tiedonkäsittely, tiedonsiirtovälineet ja tietoverkot) sekä olennaisiin ja teknisiin muutoksiin.

1.3 Käyttötarkoitus
Tämä tuote on tarkoitettu Ultra SR1250B/Outdoor 2010-tukiaseman ja Ultra/Outdoor 2010-luurien välisen kantama-alueen laajentamiseen. Puhelimen asianmukaisen käytön edellytyksenä on ammattimainen asennus, jossa otetaan huomioon tämän käyttöoppaan tiedot. Muu käyttö katsotaan epäasianmukaiseksi, eikä se ole sallittua.
Käyttäjän tekemät muokkaukset tai muutokset, joita ei ole kuvattu tässä käyttöoppaassa, katsotaan epäasianmukaisiksi, eivätkä ne ole sallittuja.

1.4 Turvallisuus
Seuraavat turvallisuuteen liittyvät huomautukset on huomioitava aina sähkölaitteita käytettäessä. Lue huolellisesti seuraavat turvallisuuteen liittyvät huomautukset ja tiedot laitteen oikeasta käytöstä. Säilytä tätä käyttöpasta varmassa paikassa laitteen lähellä ja anne se tarvittaessa muille käyttäjille.

Sähköturvallisuus

Sähkövirrasta johtuva loukkaantumis- tai hengenvaara!
Irrota vaaratilanteessa laite 230 V -verkkovirrasta välittömästi.

- Älä käytä laitetta, jos verkkovirtasovitin, johto tai laite on vaurioitunut. Varo pudottamasta laitetta, sillä se saattaa vaurioitua.
- Laitteen sisällä oleva jännite on vaarallisen suuri. Älä koskaan avaa koteloa äläkä työnnä esineitä tuuletusraosta.
- Älä päästä nesteitä laitteen sisään. Jos näin käy, irrota verkkovirtasovitin pistorasiasta.
- Irrota pistoke pistorasiasta myös, jos käytön aikana ilmenee vikoja, ja ennen laitteen puhdistamista.
- Älä kosketa pistokkeen koskettimia terävillä tai metallisilla esineillä.
- Älä muokkaa tai korjaa laitetta. Laitetta tai johtoa saa korjata vain asiantuntija huoltoliikkeessä.
- Lapset aliarvioivat usein sähkölaitteiden käsittelystä aiheutuvat vaarat. Älä koskaan päästä lapsia valvomatta sähkölaitteiden lähelle.
- Älä käytä laitetta kosteilla paikoilla (esim. pesuhuoneessa) tai erittäin pölyisillä alueilla.
- Sähköverkkoon kytketyt laitteet voivat vaurioitua ukonilmalla. Siksi laitteen johto on syytä aina irrottaa pistorasiasta ukonilman ajaksi.
- Verkkovirtasovitin on irrotettava pistorasiasta kokonaan, jotta laite olisi kokonaan irti sähköverkosta. Vedä aina pistokkeesta, älä koskaan johdosta.
- Tarkista johdot säännöllisesti vaurioiden varalta, suojaa ne kuumilta pinnoilta ja muilta vaaroilta, suorista johdot täysin, asenna ne siten, ettei kukaan kompastu niihin, äläkä aseta niitä puristuksiin.

Tulipaloriskit:
Laitteen sisällä syntyvä lämpö voi aiheuttaa laitteeseen vian tai tulipalon. Siksi laitetta ei saa altistaa äärimmäisille lämpötiloille.
– Vältä suoraa auringonvaloa ja kuumuutta.
– Älä peitä laitteen tuuletusrakoa.

Räjähdysvaara:
- Älä käytä laitetta räjähdysvaarallisessa ympäristössä!

Tukehtumisriski:
- Säilytä pakkauskalvot lasten ulottumattomissa.
- Ota huomioon mahdolliset lapsille aiheutuvat vaarat (kuristuminen), jos käytät jatkojohtoja.

Viat:

Laitteen viat saattavat aiheuttaa loukkaantumisvaaran!
Ole erityisen varovainen sähköisten lääketieteellisten laitteiden kanssa.

- Laitteen sähkömagneettinen säteily saattaa vaikuttaa sähköisten lääketieteellisten laitteiden toimintaan. Varmista siis, että laite on asennettu ja sitä käytetään riittävän etäisyyden päässä sähköisistä lääketieteellisistä laitteista. Sama koskee lääketieteellisiä implantteja, kuten sydämentahdistimia.

Mahdolliset vauriot:
- Käytä ainoastaan laitteen mukana toimitettua verkkovirtasovitinta. Älä käytä kolmansien osapuolten sovittimia.
- Verkkovirtasovittimen kytkemiseen käytettävän pistorasian tulee olla lähellä laitetta ja helposti käytettävissä.

2 Asennus

Huomio ympäristöön sekä asennuspaikkaan ja -olosuhteisiin liittyvät turvallisuusohjeet! Älä käytä laitetta räjähdysvaarallisessa ympäristössä!

2.1 Toistinaseman käyttöönotto
Katso tämän sivun kuva 1!
- Aseta tukijalat toistimen pohjaan kuvan 2 osoittamalla tavalla:
  - Käytä seinäkiinnitykseen '**WALL**'-aukkoja
  - Käytä pöytälataukseen '**DESK**'-aukkoja

Latausasema voidaan kiinnittää seinälle kuvan 3 osoittamalla tavalla. Poraa reiät vaakatasoon 3 cm etäisyydelle toisistaan:

2.2 Merkkivalo
Etuosan yhteyden merkkivalon toiminnot:
- Vilkkuu nopeasti: Rekisteröintitila
- Vilkkuu hitaasti: Ei rekisteröity tai tukiaseman kantama-alueen ulkopuolella.
- Palaa jatkuvasti: Yhteys tukiasemaan muodostettu.

3 Toistin toiminnassa

Toistin toimii ainoastaan muiden TOPCOM Ultra -mallien kanssa!

Toistinta voidaan käyttää tukiaseman ja luurien välisen kantama-alueen laajentamiseen. Tukiasemaan voidaan rekisteröidä enintään 6 toistinta ja kaksi kertaa kolme toistinta voidaan kytkeä sarjaan (katso kuva 4 / 5). Kun luurit ovat tukiaseman kantama-alueella, voit puhua sisäpuheluita kahden luurin välillä ja kolmatta luuria voidaan käyttää ulkoisen linjan puheluun samanaikaisesti. Toistinten käyttäminen ei vaikuta tukiasemaan rekisteröitävien luurien enimmäismäärään. Toistimen kantoalueella voi kuitenkin viestiä vain 2 luutia. Tämä tarkoittaa sitä, että jos toistimen kantama-alueella on useampia kuin kaksi luuria, vain kahta luuria voidaan käyttää sisäpuheluihin, eikä muita luureja voida käyttää puheluihin. Tai vain yhtä luuria voidaan käyttää ulkoisen linjan puheluun, eikä muita luureja voida käyttää sisäpuheluihin.

3.1 Toistimen rekisteröiminen
Jotta toistin toimisi, se on rekisteröitävä tukiasemaan. Pidä tukiaseman henkilöhakunäppäintä •))) painettuna yli 5 sekunnin ajan, kunnes tukiaseman viestilaskurinäytössä alkaa vilkkua '┏ '-' ┏ '. Tukiaseman rekisteröintitila on nyt aktivoitu noin 3minuutiksi. Rekisteröi toistin suorittamalla seuraavat toimet:
Paina toistimen rekisteröintinäppäintä. Yhteyden merkkivalo vilkkuu 0,5 sekunnin välein. Rekisteröimisen jälkeen yhteyden merkkivalo palaa jatkuvasti.

3.2 Toistimen sijoittaminen tiettyyn paikkaan.
Kun haluat laajentaa tukiaseman kantama-aluetta, on tärkeää sijoittaa toistin tukiaseman kantama-alueen sisälle suuntaan, johon haluat laajentaa kantama-aluetta. Varmista, että asennuspaikassa on pistorasia, ja ettei yhteyden merkkivalo vilku. Jos merkkivalo vilkkuu, toistin on liian kaukana tai paksut seinät tai metalliesineet häiritsevät vastaanottoa.

Voit etsiä hyvän sijoituspaikan toistimelle myös käyttämällä luurin aluehälytys-toimintoa.

4 Huolto

4.1 Huoltotoimenpiteet
Laite on huoltovapaa. Jos laite joutuu kosketuksiin nesteen kanssa, irrota laite virtalähteestä ja kuivaa se huolellisesti. Tarkista sen toiminta 2-3 päivän kuluttua. Lähetä se huoltoon, jos se on vaurioitunut.

4.2 Puhdistus
Puhdista puhelin kostealla liinalla, jota on kastettu kädenlämpöiseen veteen, tai sähköisyyttä poistavalla liinalla Älä koskaan käytä puhdistusaineita tai hankausliuoksia.

4.3 Poistaminen käytöstä, säilytys
Voit poistaa laitteen väliaikaisesti käytöstä irrottamalla tukiaseman 230 V pistorasiasta. Säilytä laitteita kuivassa paikassa, joka ei ole liian lämmin.

4.4 Hävittäminen (ympäristönsuojelu)
Laitetta ei saa hävittää normaalin talousjätteen mukana sen käyttöiän päätyttyä. Tämä osoitetaan tuotteessa ja/tai pakkauksessa olevalla symbolilla. Laite on vietävä sähkö- ja elektroniikkalaitteiden kierrätyspisteeseen. Osa tuotteen materiaaleista voidaan kierrättää siellä. Voit auttaa ympäristöä kierrättämällä joitakin käytettyjen tuotteiden osia tai raaka-aineita. Hävitä myös pakkausmateriaalit ympäristöystävällisesti. Pyydä lisätietoja alueesi keräyspisteistä paikalliselta viranomaiselta.

5 Topcom-takuu

5.1 Takuuaika
Topcom-laitteilla on 24 kuukauden takuu. Takuuaika alkaa uuden laitteen ostopäivästä. Jos tarvikkeet tai viat aiheuttavat laitteelle vähäisiä toimintahäiriöitä tai laskevat hieman laitteen arvoa, takuu ei korvaa tällaisia menetyksiä. Takuu myönnetään alkuperäistä kuittia tai sen jäljennöstä vastaan, jos kuitissa on mainittu ostopäivämäärä ja laitteen tyyppi.

5.2 Takuumenettely
Viallinen laite on palautettava Topcomin palvelukeskukseen ostokuitin kera. Jos laitteeseen tulee vika takuuaikana, palvelukeskus korjaa materiaali- tai valmistusvirheistä johtuvat viat maksutta, korjaamalla tai vaihtamalla vialliset laitteet tai viallisen laitteen osat. Jos laite vaihdetaan, väri ja malli voivat olla erilaiset kuin alun perin ostetussa laitteessa. Alkuperäinen ostopäivä ratkaisee takuun alkamisajan. Takuuaika ei pitene, jos Topcom tai nimetty palvelukeskus vaihtaa tai korjaa laitteen.

5.3 Tilanteet, joissa takuuta ei ole
Takuu ei korvaa vääränlaisesta käsittelystä tai käytöstä johtuvia vaurioita eikä vaurioita, jotka johtuvat muiden kuin alkuperäisten osien tai lisälaitteiden käytöstä. Takuu ei korvaa ulkopuolisten tekijöiden, kuten salama-, vesi- tai palovahinko, aiheuttamia vaurioita eikä kuljetuksen aikana aiheutuneita vaurioita. Takuu ei ole voimassa, jos laitteen sarjanumero on muutettu, poistettu tai tehty lukukelvottomaksi. Takuu raukeaa, jos ostaja on korjannut, muuttanut tai muunnellut laitetta.

ITALIANO

1 Informazioni generali
La presente guida utente contiene tutte le informazioni necessarie a installare, impostare e utilizzare il vostro dispositivo. Contiene anche informazioni e note impostanti per la vostra sicurezza e fornisce supporto in caso di problemi.

1.1 Il prodotto: Ultra R112
Questo dispositivo è stato prodotto in conformità con lo standard digitale uniforme per i telefoni cordless (DECT). La tecnologia DECT garantisce un alto livello di sicurezza contro le intercettazioni e una trasmissione digitale di qualità elevata. È possibile registrare fino a 6 ripetitori alla base per ampliare la portata.

1.2 Copyright
Il presente documento è protetto da copyright.
Tutti i diritti sono riservati, inclusi quelli di riproduzione fotomeccanica totale o parziale, duplicazione e distribuzione tramite processi particolari (come elaborazione dei dati, supporti e reti di dati) e modifiche tecniche e sostanziali.

1.3 Uso previsto
Questo prodotto ha lo scopo di ampliare la portata tra una base Ultra SR1250B/Outdoor 2010 e portatili Ultra/Outdoor 2010. Il prerequisito per un utilizzo corretto del telefono è un'installazione professionale che tenga conto delle informazioni fornite nella presente guida. Qualsiasi altro utilizzo è considerato improprio e non è permesso.
Qualsiasi modifica o trasformazione da parte dell'utente che non venga descritta nella presente guida utente è considerata impropria e non è permessa.

1.4 Note sulla sicurezza
Quando si utilizzano dispositivi elettrici, è buona norma rispettare sempre le note di sicurezza riportate di seguito. Leggere attentamente le seguenti note sulla sicurezza e i dettagli relativi all'uso corretto del dispositivo. Conservare la presente guida utente in un luogo sicuro vicino al dispositivo e passarla ad un altro utente se necessario.

Rischi elettrici

Rischio di lesioni o morte causate da corrente elettrica!
In caso di pericolo, scollegare immediatamente il dispositivo dall'alimentazione a 230 V.

- Se l'adattatore di rete, il cavo o il dispositivo sono danneggiati, il dispositivo non deve essere utilizzato. Fare attenzione a non far cadere il dispositivo perché potrebbe subire danni.
- La tensione elettrica all'interno del dispositivo è di livello pericoloso. Non aprire mai l'involucro e non inserire oggetti attraverso la fessura di ventilazione.
- Evitare l'ingresso di liquidi all'interno del dispositivo. Se questo dovesse accadere, staccare l'adattatore di alimentazione dalla presa elettrica.
- Staccare l'adattatore di alimentazione dalla presa elettrica anche se si riscontra un difetto durante il funzionamento o prima della pulizia del dispositivo.
- Non toccare i connettori dello spinotto con oggetti appuntiti o di metallo.
- Non modificare o riparare il dispositivo. Il dispositivo e il cavo possono essere riparati esclusivamente da personale specializzato nel centro di assistenza.
- I bambini spesso non sono consapevoli dei pericoli legati all'uso di un dispositivo elettrico. Non consentire ai bambini di avvicinarsi alle apparecchiature elettriche senza la supervisione di un adulto.
- Non utilizzare il dispositivo in zone umide (ad es. nel bagno) o in aree molto polverose.
- I dispositivi collegati alla rete elettrica potrebbero subire danni durante i temporali. In questi casi, è sempre opportuno scollegare il dispositivo dall'alimentazione.
- Per scollegare completamente il dispositivo dall'alimentazione, l'adattatore di rete deve essere completamente rimosso dalla presa. Staccare sempre lo spinotto, non tirare il cavo.
- Controllare regolarmente i cavi per verificare la presenza di danni, proteggerli dalle superfici calde e da altri pericoli, svolgerli completamente, posizionarli in modo che nessuno possa inciamparvi e non comprimerli.

Rischio d'incendio:
Il calore generato all'interno del dispositivo può provocare un guasto o un incendio nel dispositivo. Di conseguenza, è opportuno non esporre il dispositivo a temperature estreme,
– Evitare l'esposizione alla luce diretta del sole e al calore;
– Non ostruire la fessura di ventilazione sul dispositivo.

Rischio di esplosione:
- Non utilizzare il dispositivo in un ambiente a rischio di esplosioni!

Rischio di soffocamento:
- Tenere le pellicole di confezionamento fuori dalla portata dei bambini.
- Considerate i possibili rischi per i bambini (strangolamento) se si utilizzano cavi di prolunga.

Guasti:

Possibile rischio di lesioni dovute a guasti del dispositivo!
Fare particolare attenzione con dispositivi medici elettrici.

- Il funzionamento dei dispositivi medici elettrici può essere compromesso dalle radiazioni elettromagnetiche provenienti dal vostro dispositivo. Assicurarsi pertanto che il dispositivo sia installato e utilizzato a distanza sufficiente dai dispositivi medici elettrici. Lo stesso vale per i dispositivi medici impiantati come i pacemaker.

Possibili danni:
- Utilizzare solo l'adattatore di rete in dotazione. Non utilizzare adattatori di terzi.
- La presa a cui è collegato l'adattatore di rete deve trovarsi nei pressi del dispositivo e di facile accesso.

2 Installazione

Prendere in considerazione le note sulla sicurezza sull'ambiente e le circostanze dell'installazione e della collocazione! Non mettere in servizio il dispositivo in un ambiente a rischio di esplosioni!

2.1 Messa in servizio del ripetitore
Vedere la figura 1 in questa pagina!
- Posizionare il supporto sul fondo del ripetitore come mostrato in figura 2:
  - Per il montaggio a muro utilizzare '**WALL**';
  - Per la ricarica su piano utilizzare '**DESK**'

La stazione di ricarica può essere montata a muro come mostrato in figura 3. I fori devono essere realizzati orizzontalmente, a 3 cm di distanza l'uno dall'altro:

2.2 LED eventi
Il LED di connessione anteriore ha i seguenti significati:
- Lampeggio rapido: modalità di registrazione
- Lampeggio lento: non registrato o fuori dalla portata della base.
- Illuminazione fissa: Collegato alla stazione base.

3 Funzionamento del ripetitore

Il ripetitore funziona soltanto con i prodotti della serie Ultra di TOPCOM!

Un ripetitore può essere utilizzato per ampliare la distanza tra stazione base e portatile(i). È possibile registrare alla base fino a 6 ripetitori o posizionare a cascata due gruppi da 3 ripetitori ciascuno (vedere figura 4 / 5).
Se i portatili si trovano entro la portata della base, 2 portatili possono comunicare internamente tra loro e un terzo portatile può comunicare contemporaneamente con l'esterno. Il numero massimo di portatili che possono essere registrati alla base non viene influenzato usando dei ripetitori. Ma entro il raggio di un ripetitore possono comunicare solo 2 portatili. Ciò significa che se ci sono più di 2 portatili nel raggio di un ripetitore solo 2 portatili possono comunicare internamente e gli altri portatili non possono comunicare. Oppure 1 portatile può comunicare con l'esterno e gli altri portatili non possono comunicare internamente.

3.1 Registrare un ripetitore
Per far funzionare un ripetitore è necessario registrarlo alla base. Tenere premuto il tasto cercaportatile •))) sulla base per più di 5 secondi finché il display messaggi sulla base comincia a mostrare il segnale lampeggiante '┏ '-' ┏ '. La modalità di registrazione è ora attivata sulla base per circa 3 minuti. Per registrare il ripetitore è necessario svolgere le seguenti operazioni:
Premere il tasto di registrazione sul ripetitore. Il LED di collegamento lampeggerà per 0,5 secondi. Dopo la registrazione il LED di collegamento resterà illuminato.

3.2 Posizionare un ripetitore nel punto esatto
Se si desidera estendere la portata della base è importante posizionare il ripetitore entro il raggio di ricezione della base, e nella direzione in cui si vuole estendere la portata. Assicurarsi che ci sia una presa di alimentazione nel luogo di installazione e che il LED di collegamento non lampeggi. Se il LED lampeggia il ripetitore è troppo lontano oppure la ricezione è ostacolata da muri spessi o oggetti metallici.

Utilizzando il tono di avvertimento di bassa portata di un portatile, è possibile trovare un buon punto in cui collocare un ripetitore.

4 Manutenzione

4.1 Manutenzione
Il dispositivo non richiede manutenzione. Se il dispositivo entra in contatto con dei liquidi, scollegarlo dall'alimentazione e asciugarlo attentamente. Controllarne il funzionamento dopo 2-3 giorni. Inviarlo al centro di assistenza se risulta difettoso.

4.2 Pulizia
Pulire il telefono con un panno umido che sia stato immerso in acqua tiepida o un panno antistatico. Non utilizzare mai prodotti per la pulizia o abrasivi.

4.3 Interruzione del servizio, immagazzinamento
Per interrompere temporaneamente il funzionamento del dispositivo, scollegare la stazione dalle prese a 230 V. Riporre i dispositivi in un luogo asciutto e non troppo caldo.

4.4 Smaltimento (protezione ambientale)
Al momento dello smaltimento, il dispositivo non deve essere gettato tra i normali rifiuti domestici. Questo è indicato dal simbolo sul prodotto e/o sulla confezione. Consegnare il dispositivo a un punto di raccolta per il riciclaggio di dispositivi elettrici ed elettronici. Alcuni dei materiali nel prodotto possono essere riciclati lì. Se si collabora al riciclaggio dei componenti o delle materie prime dei prodotti usati, si contribuisce a proteggere l'ambiente. Disfarsi dei materiali di imballaggio in modo ecologicamente responsabile. Per ulteriori informazioni sui punti di raccolta della propria zona, contattare le autorità locali.

5 Garanzia Topcom

5.1 Periodo di garanzia
Le unità Topcom sono coperte da una garanzia di 24 mesi. Il periodo di garanzia decorre dal giorno d'acquisto della nuova unità. Le parti soggette a usura o i difetti che causano un effetto trascurabile sul funzionamento o sul valore del dispositivo non sono coperti da garanzia. La garanzia potrà ritenersi valida solo dietro presentazione della ricevuta originale di acquisto o di una copia di essa, a condizione che vi siano indicati la data di acquisto e il tipo di unità.

5.2 Utilizzo della garanzia
L'apparecchio difettoso dovrà essere restituito a un centro di assistenza Topcom insieme a un valido documento di acquisto. Durante il periodo di validità della garanzia, Topcom o un centro di assistenza ufficiale autorizzato provvederà alla riparazione gratuita di ogni difetto imputabile ai materiali o a errori di produzione, riparando o sostituendo le unità difettose o i pezzi difettosi delle unità. In caso di sostituzione, il colore e il modello potrebbero differire dall'unità originariamente acquistata. La data d'acquisto iniziale determina l'inizio del periodo di garanzia. Il periodo di garanzia non sarà esteso se l'unità viene sostituita o riparata da Topcom o dai suoi centri di assistenza autorizzati.

5.3 Decadenza della garanzia
Si intendono esclusi dalla garanzia tutti i danni o i difetti provocati da un trattamento o un funzionamento scorretto e danni risultanti dall'impiego di componenti o accessori non originali. La presente garanzia non copre danni causati da fattori esterni come fulmini, acqua e incendi, né danni provocati durante il trasporto. La garanzia non potrà essere applicata in caso di modifica, eliminazione o illeggibilità del numero di serie delle unità. Qualsiasi rivendicazione in garanzia sarà considerata priva di fondamento in caso di intervento da parte dell'acquirente.

PORTUGUÊS

1 Informações gerais
Este manual do utilizador contém todas as informações necessárias para instalar, configurar e utilizar o seu dispositivo. Também contém informações e notas importantes sobre a segurança e ajuda em caso de problemas.

1.1 O produto: Ultra R112
Este produto foi fabricado em conformidade com a norma para telecomunicações digitais europeias sem fios (DECT). A tecnologia DECT dispõe de um elevado nível de segurança relativamente à intercepção de chamadas, bem como uma transmissão digital de alta qualidade. É possível registar até 6 repetidores na base para aumentar o alcance em termos de distância.

1.2 Copyright
O presente documento está protegido por direitos de autor.
Todos os direitos, incluindo da reprodução total ou parcial fotomecânica, duplicação e distribuição por meio de processos particulares (como tratamento de dados, suporte de dados e redes de dados), bem como alterações substantivas e técnicas, estão reservados.

1.3 Finalidade do dispositivo
Este produto destina-se a aumentar o alcance entre uma estação de base Ultra SR1250B/Outdoor 2010 e telefones portáteis Ultra/Outdoor 2010. Um pré-requisito para a utilização correcta do telefone é uma instalação profissional observando as informações deste manual do utilizador. Qualquer outra utilização é considerada inadequada e não é permitida. Quaisquer modificações ou transformações efectuadas pelo utilizador que não estejam descritas neste manual do utilizador são consideradas inadequadas e não são permitidas.

1.4 Notas de segurança
As seguintes notas de segurança básica têm de ser sempre observadas durante a utilização de dispositivos eléctricos. Leia atentamente as seguintes notas e detalhes de segurança sobre a utilização correcta do dispositivo. Guarde este manual do utilizador num local seguro na proximidade do dispositivo e, se necessário, transmita-o a outro utilizador.

Riscos eléctricos

Risco de lesão ou de morte devido a corrente eléctrica!
Em caso de perigo, desligue imediatamente o dispositivo da rede eléctrica de 230 V.

- Não utilize o dispositivo se o transformador de corrente, o cabo ou o dispositivo estiverem danificados. Certifique-se de que o dispositivo não cai, caso contrário, poderá ficar danificado.
- A tensão no interior do dispositivo atinge níveis perigosos. Nunca abra a caixa nem insira objectos através das ranhuras de ventilação.
- Evite que entrem líquidos no dispositivo. Caso isso aconteça, retire o transformador de corrente da tomada eléctrica.
- Retire também o transformador de corrente da tomada eléctrica se ocorrerem avarias durante a operação e antes de limpar o dispositivo.
- Não toque nos conectores da ficha com objectos afiados ou metálicos.
- Não efectue modificações nem reparações no dispositivo. O dispositivo ou cabo apenas devem ser reparados por um especialista no centro de serviços.
- Frequentemente, as crianças subestimam os perigos de manuseamento de dispositivos eléctricos. Nunca permita que as crianças se aproximem de dispositivos eléctricos sem supervisão.
- Não utilize o dispositivo em zonas húmidas (por exemplo, casa de banho) ou zonas com muito pó.
- Os dispositivos ligados à electricidade podem ficar danificados durante as tempestades. Por esse motivo, desligue sempre o dispositivo durante uma tempestade.
- O transformador de corrente tem de ser retirado completamente da tomada para desligar totalmente o dispositivo da fonte de alimentação. Puxe sempre pela ficha e não pelo cabo.
- Verifique os cabos regularmente quanto a danos, mantenha-os afastados de superfícies quentes ou de outras fontes de perigo, desenrole-os completamente e coloque-os de modo que ninguém tropece sobre os mesmos e não os embarace.

Riscos de incêndio:
O calor gerado no interior do dispositivo pode causar uma falha ou incêndio no dispositivo. Por esse motivo, não exponha este dispositivo a temperaturas extremas:
– Evite a luz solar directa e o calor;
– Não tape a ranhura de ventilação do dispositivo.

Risco de explosão:
- Não utilize o dispositivo num ambiente que apresente risco de explosão!

Risco de asfixia:
- Mantenha as películas de embalagem fora do alcance das crianças.
- Se utilizar cabos de extensão, tenha em consideração possíveis perigos para crianças (estrangulamento).

Avarias:

Possível risco de lesão devido a avarias no dispositivo!
Tenha especial cuidado com dispositivos médicos eléctricos.

- O funcionamento dos dispositivos médicos eléctricos pode ser afectado pela radiação electromagnética do seu dispositivo. Por esse motivo, certifique-se de que o dispositivo é instalado e utilizado a uma distância suficiente de dispositivos médicos eléctricos. Isto também se aplica a dispositivos médicos implantados, por exemplo pacemakers.

Possíveis danos:
- Utilize apenas o transformador de corrente fornecido. Não utilize transformadores de terceiros.
- A tomada de parede para ligar o transformador de corrente tem de estar próxima do dispositivo e facilmente acessível.

2 Instalação

Observe as notas de segurança acerca do ambiente e das circunstâncias da instalação e do local de montagem! Não coloque o dispositivo em funcionamento num ambiente que apresente um risco de explosão!

2.1 Colocação em funcionamento da estação de repetidor
Ver imagem 1 nesta página!
- Coloque a base do suporte na parte inferior do repetidor, conforme mostrado na imagem 2:
  - Para montar o dispositivo na parede, deve utilizar '**WALL**'
  - Para um carregamento na secretária, deve utilizar '**DESK**';

A estação de carga pode ser montada na parede, conforme mostrado na imagem 3.
Os orifícios de perfuração devem ser feitos na horizontal com 3 cm de distância um do outro:

2.2 LED de evento
O LED de LIGAÇÃO da frente indica o seguinte:
- A piscar rapidamente: modo de registo
- A piscar devagar: não registado ou fora do alcance da base.
- Aceso de forma contínua: ligado à estação de base.

3 Funcionamento do repetidor

O repetidor apenas funciona com os outros dispositivos da série Ultra da TOPCOM!

É possível utilizar um repetidor para para aumentar o alcance entre a estação de base e os telefones portáteis. É possível registar até 6 repetidores na base e ligar dois conjuntos de 3 repeatidores em cascata (ver imagem 4 / 5) .
Quando os telefones portáteis se encontram no alcance da base, é possível falar internamente entre 2 telefones e um terceiro telefone pode falar simultaneamente com a linha exterior. O número máximo de telefones portáteis que podem ser registados na estação de base não é afectado pela utilização de repetidores. Mas dentro do alcance de um repetidor só podem comunicar 2 telefones portáteis. Isto significa que, quando existem mais de 2 telefones portáteis no alcance de um repetidor, apenas 2 podem falar internamente e os outros telefones não podem falar. Ou apenas 1 telefone portátil pode comunicar com a linha exterior e os outros não podem falar internamente.

3.1 Registar um repetidor
Para que o repetidor funcione, deverá registá-lo na base. Mantenha a tecla Paging •))) na estação de base premida durante mais de 5 segundos, até que o visor do contador de mensagens na estação de base comece a piscar com '┏ '-' ┏ '. O modo de registo na base está agora activo durante cerca de 3 minutos. Execute os seguintes passos para registar um repetidor:
Prima a tecla de registo no repetidor. O LED de ligação fica intermitente, mantendo-se 0,5 segundos aceso/apagado. Após o registo, o LED de ligação fica aceso de forma contínua.

3.2 Colocar um repetidor no local perfeito
Quando pretende aumentar o alcance da base, é importante que coloque o repetidor antes do fim do alcance de recepção da base e na direcção em que pretende aumentar o alcance. Certifique-se de que existe uma tomada eléctrica no local de instalação e o LED de ligação não está intermitente. Se o LED estiver intermitente, o repetidor está demasiado afastado ou a recepção está a ser afectada por paredes grossas ou objectos de metal.

Através da utilização do tom de aviso de pouco alcance de um telefone portátil, também pode encontrar um bom local para colocar o repetidor.

4 Assistência

4.1 Manutenção
O dispositivo não necessita de manutenção. Se o dispositivo entrar em contacto com líquidos, desligue-o da fonte de alimentação e seque-o cuidadosamente. Após 2-3 dias, verifique o seu funcionamento. Caso apresente defeitos, remeta-o ao centro de assistência.

4.2 Limpeza
Limpe o telefone com um pano humedecido com água morna ou com um pano antiestático. Nunca utilize produtos de limpeza nem solventes abrasivos.

4.3 Retirada de funcionamento, armazenagem
Para retirar o dispositivo temporariamente de funcionamento, retire a estação da tomada de 230 V. Armazene os dispositivos num local seco, que não seja demasiado quente.

4.4 Eliminação (protecção do ambiente)
O dispositivo não deve ser eliminado no lixo doméstico no fim da sua vida útil. Este facto é indicado através deste símbolo que se encontra no produto e/ou na embalagem. Leve o dispositivo a um ponto de recolha para reciclagem de dispositivos eléctricos e electrónicos. Alguns dos materiais do produto poderão ser reciclados. Pode ajudar o ambiente reciclando algumas peças ou matérias-primas de produtos utilizados. Elimine também os materiais de embalagem respeitando o meio ambiente. Contacte as autoridades locais para obter mais informações sobre os pontos de recolha existentes na sua área.

5 Garantia Topcom

5.1 Período de garantia
As unidades Topcom têm um período de garantia de 24 meses. O período de garantia entra em efeito a partir da data de compra da unidade. Consumíveis ou defeitos que causem um efeito negligenciável no funcionamento ou no valor do equipamento não são abrangidos.
A prova de garantia terá de ser dada com a apresentação da respectiva confirmação de compra original, ou uma cópia da mesma, na qual figurem a data de compra e o modelo da unidade.

5.2 Modo de funcionamento da garantia
Uma unidade com defeito tem de ser devolvida a um centro de serviços da Topcom juntamente com uma nota de compra válida. Caso a unidade desenvolva uma avaria durante o período de garantia, a Topcom ou um centro de serviços oficialmente por ela designado reparará qualquer defeito derivado de material ou falhas de fabrico, reparando ou substituindo as unidades ou as peças defeituosas, sem qualquer custo adicional. No caso de substituição, a cor e o modelo poderão ser diferentes dos da unidade adquirida originalmente. A data inicial de compra determinará o início do período de garantia. O período de garantia não será prolongado no caso da unidade ser trocada ou reparada pela Topcom ou por qualquer um dos seus centros de reparação.

5.3 Exclusões de garantia
Danos ou defeitos causados pelo tratamento ou operação incorrectos e danos resultantes da utilização de peças ou acessórios não originais não são abrangidos pela garantia. A garantia não cobre danos causados por factores externos, como relâmpagos, água e fogo, nem quaisquer danos causados durante o transporte. Não se poderá reclamar os direitos de garantia se o número de série que se encontra na unidade tiver sido alterado, retirado ou tornado ilegível. Qualquer reclamação de garantia não será válida se a unidade tiver sido reparada, alterada ou modificada pelo comprador.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

1 Γενικές πληροφορίες
Το παρόν εγχειρίδιο χρήσης περιέχει όλες τις πληροφορίες που χρειάζεστε για να εγκαταστήσετε, να ρυθμίσετε και να χειριστείτε τη συσκευή αυτή. Περιέχει επίσης πληροφορίες και σημαντικές σημειώσεις για την ασφάλειά σας, καθώς και βοήθεια στην περίπτωση που αντιμετωπίσετε προβλήματα με τη συσκευή αυτή.

1.1 Προϊόν: Ultra R112
Το προϊόν αυτό έχει κατασκευαστεί σύμφωνα με το πρότυπο περί ψηφιακών βελτιωμένων ασύρματων επικοινωνιών (Digital Enhanced Cordless Telecommunications, DECT). Η τεχνολογία DECT προσφέρει υψηλό επίπεδο ασφαλείας από υποκλοπές, καθώς και υψηλής ποιότητας ψηφιακή μετάδοση. Στη βάση, μπορούν να καταχωρηθούν μέχρι και 6 αναμεταδότες, προκειμένου να επεκταθεί η εμβέλειά της.

1.2 Πνευματικά δικαιώματα
Το παρόν έγγραφο προστατεύεται από τη νομοθεσία περί πνευματικής ιδιοκτησίας.
Με την επιφύλαξη παντός δικαιώματος, συμπεριλαμβανομένων των δικαιωμάτων ολικής ή μερικής φωτομηχανικής αναπαραγωγής, αντιγραφής και διανομής μέσω συγκεκριμένων διαδικασιών (όπως επεξεργασία δεδομένων, φορείς δεδομένων και δίκτυα δεδομένων) και υλικών και τεχνικών τροποποιήσεων.

1.3 Ορθή χρήση
Το προϊόν αυτό προορίζεται για την επέκταση της εμβέλειας ενός σταθμού βάσης Ultra SR1250B/Outdoor 2010 που συνδυάζεται με ακουστικά Ultra/ Outdoor 2010. Προϋπόθεση για τη σωστή χρήση του τηλεφώνου είναι η διενέργεια της εγκατάστασης από επαγγελματία, ο οποίος θα λάβει υπόψη του τις πληροφορίες του παρόντος εγχειριδίου χρήσης. Οποιαδήποτε άλλη χρήση θεωρείται μη ορθή και δεν επιτρέπεται.
Τυχόν μετατροπές ή συνομιλίες από το χρήστη που δεν περιγράφονται στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης θεωρούνται μη ορθές και δεν επιτρέπονται.

1.4 Σημειώσεις ασφαλείας
Κατά τη χρήση ηλεκτρικών συσκευών, πρέπει να λαμβάνονται πάντοτε υπ' όψη οι παρακάτω σημειώσεις ασφαλείας. Μελετήστε προσεκτικά τις παρακάτω σημειώσεις ασφαλείας και τις λεπτομέρειες σχετικά με την ορθή χρήση της συσκευής αυτής. Φυλάσσετε αυτό το εγχειρίδιο χρήσης σε ασφαλή θέση κοντά στη συσκευή και παραδώστε το στον επόμενο ιδιοκτήτη της, εάν χρειάζεται.

Κίνδυνοι από το ηλεκτρικό ρεύμα

Κίνδυνος πρόκλησης σωματικών βλαβών ή ακόμη και θανάτου λόγω παρουσίας ηλεκτρικού ρεύματος!
Σε περίπτωση κινδύνου, βγάλτε αμέσως τη συσκευή από την πρίζα ρεύματος των 230 V.

- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή, εάν ο μετασχηματιστής ρεύματος, το καλώδιο ή η συσκευή έχουν υποστεί ζημιά. Προσέχετε να μην σας πέσει η συσκευή από κάποιο ύψος, διότι σε μια τέτοια περίπτωση θα μπορούσε να υποστεί ζημιά.
- Η τάση στο εσωτερικό της συσκευής είναι σε επικίνδυνα υψηλά επίπεδα. Μην ανοίγετε ποτέ το περίβλημα της συσκευής και μην εισάγετε αντικείμενα στη σχισμή εξαερισμού.
- Μην επιτρέπετε σε υγρά να διεισδύσουν στο εσωτερικό της συσκευής. Εάν παρά ταύτα συμβεί κάτι τέτοιο, βγάλτε τον μετασχηματιστή ρεύματος από την πρίζα.
- Εάν εμφανιστούν δυσλειτουργίες, καθώς και προτού καθαρίσετε τη συσκευή, και πάλι βγάλτε τον μετασχηματιστή ρεύματος από την πρίζα.
- Μην ακουμπάτε τις επαφές του βύσματος με αιχμηρά ή μεταλλικά αντικείμενα.
- Μην εκτελείτε εργασίες μετατροπής ή επισκευής στη συσκευή. Η συσκευή ή το καλώδιο πρέπει να επισκευάζονται μόνον από ειδικούς στο κέντρο σέρβις.
- Τα παιδιά συχνά υποτιμούν τους κινδύνους που σχετίζονται με το χειρισμό των ηλεκτρικών συσκευών. Ποτέ μην επιτρέπετε σε παιδιά να βρίσκονται κοντά σε ηλεκτρικές συσκευές, χωρίς επιτήρηση.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε χώρους υψηλής υγρασίας (π.χ. στο μπάνιο) ή έντονης παρουσίας σκόνης.
- Οι συσκευές που είναι συνδεδεμένες στην πρίζα κατά τη διάρκεια καταιγίδων μπορεί να υποστούν ζημιά από την πτώση κεραυνών. Συνεπώς, βγάζετε πάντοτε τη συσκευή από την πρίζα σε περίπτωση καταιγίδας.
- Για να απομονωθεί πλήρως η συσκευή από το δίκτυο ρεύματος, ο μετασχηματιστής ρεύματος πρέπει να βγει τελείως από την πρίζα. Πάντοτε τραβάτε το φις και ποτέ το ίδιο το καλώδιο.
- Ελέγχετε τακτικά τα καλώδια για τυχόν ζημιά, προστατεύετέ τα από τις καυτές επιφάνειες και άλλους κινδύνους, μην τα αφήνετε τυλιγμένα και περνάτε τα με τρόπο ώστε να μην αποτελούν κίνδυνο για να σκοντάψει κάποιος διερχόμενος και χωρίς να τα στριμώχνετε.

Κίνδυνος πυρκαγιάς:
Η θερμότητα που παράγεται στο εσωτερικό της συσκευής μπορεί να προκαλέσει βλάβη ή πυρκαγιά στη συσκευή. Συνεπώς, μην εκθέτετε τη συσκευή αυτή σε υπερβολικά υψηλές θερμοκρασίες:
– Αποφύγετε την άμεση ηλιακή ακτινοβολία και τις συσκευές που παράγουν θερμότητα.
– Μην καλύπτετε τη σχισμή εξαερισμού της συσκευής.

Κίνδυνος έκρηξης:
- Μη χειρίζεστε τη συσκευή σε περιβάλλον υψηλού κινδύνου έκρηξης!

Κίνδυνος πρόκλησης ασφυξίας:
- Φυλάσσετε τις μεμβράνες συσκευασίας μακριά από τα παιδιά.
- Εάν χρησιμοποιείτε καλώδια προέκτασης, λάβετε υπόψη σας τυχόν κινδύνους για τα παιδιά (π.χ. στραγγαλισμός).

Βλάβες:

Πιθανός κίνδυνος πρόκλησης σωματικών βλαβών λόγω βλάβης της συσκευής!
Εάν υπάρχουν ιατρικές ηλεκτρικές συσκευές στο χώρο, δώστε ιδιαίτερη προσοχή.

- Η λειτουργία των ιατρικών ηλεκτρικών συσκευών μπορεί να επηρεαστεί από την ηλεκτρομαγνητική ακτινοβολία που παράγεται από τη συσκευή αυτή. Συνεπώς, βεβαιωθείτε ότι η εγκατάσταση και ο χειρισμός της συσκευής αυτής γίνεται σε επαρκή απόσταση από τυχόν ιατρικές ηλεκτρικές συσκευές. Το ίδιο ισχύει και για τυχόν εμφυτευμένες ιατρικές συσκευές, όπως είναι π.χ. οι καρδιακοί βηματοδότες.

Πιθανή ζημιά:
- Χρησιμοποιείτε μόνον τον παρεχόμενο μετασχηματιστή ρεύματος. Μην χρησιμοποιείτε μετασχηματιστές ρεύματος τρίτων κατασκευαστών.
- Η πρίζα όπου θα τοποθετηθεί ο μετασχηματιστής ρεύματος πρέπει να βρίσκεται κοντά στη συσκευή, σε προσιτό σημείο.

2 Εγκατάσταση

Λάβετε υπόψη σας τις σημειώσεις ασφαλείας σχετικά με το περιβάλλον και τις συνθήκες της θέσης εγκατάστασης και των σχετικών εργασιών! Μη εγκαθιστάτε τη συσκευή σε περιβάλλον υψηλού κινδύνου έκρηξης!

2.1 Προετοιμασία του σταθμού αναμετάδοσης
Δείτε την εικόνα 1 στη σελίδα αυτή!
- Τοποθετήστε τη βάση, όπως απεικονίζεται στην εικόνα 2, στο κάτω μέρος του αναμεταδότη:
  - Για επιτοίχια τοποθέτηση, βάλτε τη βάση στη θέση με την ένδειξη '**WALL**'.
  - Για επιτραπέζια τοποθέτηση, βάλτε τη βάση στη θέση με την ένδειξη '**DESK**'.

Ο σταθμός φόρτισης μπορεί να τοποθετηθεί πάνω σε τοίχο, όπως απεικονίζεται στην εικόνα 3.
Οι οπές πρέπει να διανοιχθούν οριζόντια, σε απόσταση 3 εκ. η μία από την άλλη:

2.2 Ενδεικτική λυχνία (LED) συμβάντος
Η μπροστινή ενδεικτική λυχνία LED ζεύξης υποδηλώνει τα εξής:
- Ταχεία αναλαμπή: λειτουργία καταχώρησης ακουστικού στη βάση
- Αργή αναλαμπή: το ακουστικό δεν έχει καταχωρηθεί στη βάση ή βρίσκεται εκτός της εμβέλειάς της
- Σταθερά αναμμένη: το ακουστικό βρίσκεται σε ζεύξη με το σταθμό βάσης.

3 Λειτουργία του αναμεταδότη

Ο αναμεταδότης λειτουργεί μόνο με τα άλλα προϊόντα της σειράς Ultra της TOPCOM!

Ο αναμεταδότης χρησιμεύει στην επέκταση της εμβέλειας του σταθμού βάσης σε συνδυασμό με τα καταχωρημένα σε αυτή ακουστικά. Μπορείτε να καταχωρήσετε στη βάση μέχρι και 6 αναμεταδότες, ενώ δύο τριάδες αναμεταδοτών μπορούν να τεθούν σε διαδοχική ζεύξη (δείτε εικόνα 4 / 5) .
Όταν τα ακουστικά βρίσκονται εντός της εμβέλειας της βάσης, δύο ακουστικά μπορούν να συνομιλούν μεταξύ τους σε λειτουργία ενδοεπικοινωνίας, ενώ ένα τρίτο ακουστικό μπορεί να συνομιλεί με εξωτερικό συνομιλητή, ταυτόχρονα. Ο μέγιστος αριθμός ακουστικών που μπορούν να καταχωρηθούν στο σταθμό βάσης δεν εξαρτάται από την τυχόν χρήση αναμεταδοτών. Ωστόσο, εντός της εμβέλειας ενός αναμεταδότη, μόνον 2 ακουστικά μπορούν να επικοινωνούν μεταξύ τους. Αυτό σημαίνει ότι, εάν υπάρχουν περισσότερα από 2 ακουστικά εντός της εμβέλειας του ίδιου αναμεταδότη, μόνον τα 2 ακουστικά μπορούν να συνομιλούν μεταξύ τους ενώ τα υπόλοιπα δεν μπορούν. Εναλλακτικά, ένα από τα ακουστικά μπορεί να συνομιλεί με εξωτερικό συνομιλητή, ενώ τα υπόλοιπα δεν μπορούν να συνομιλούν μεταξύ τους σε λειτουργία ενδοεπικοινωνίας.

3.1 Καταχώρηση αναμεταδότη στο σταθμό βάσης
Για να χρησιμοποιήσετε έναν αναμεταδότη, θα πρέπει προηγουμένως να τον καταχωρήσετε στη βάση. Πατήστε και κρατήστε πατημένο το πλήκτρο αναζήτησης •))) στη βάση για περισσότερα από 5 δευτερόλεπτα, μέχρις ότου ο μετρητής μηνυμάτων στο σταθμό βάσης αρχίσει να αναβοσβήνει με την ένδειξη '┏ '-' ┏ '. Τότε, η λειτουργία καταχώρησης στη βάση θα έχει ενεργοποιηθεί για 3 λεπτά περίπου. Για να καταχωρήσετε έναν αναμεταδότη στη βάση, πρέπει να ακολουθήσετε τα παρακάτω βήματα:
Πατήστε το πλήκτρο καταχώρησης, που βρίσκεται στον αναμεταδότη. Τότε, η ενδεικτική λυχνία LED ζεύξης θα αρχίσει να αναβοσβήνει ανά 0,5 δευτερόλεπτα. Μετά από μια επιτυχή καταχώρηση, η ενδεικτική λυχνία LED ζεύξης θα παραμείνει σταθερά αναμμένη.

3.2 Επιλογή της κατάλληλης θέσης για έναν αναμεταδότη
Εάν θέλετε να επεκτείνετε την εμβέλεια της βάσης, είναι σημαντικό να τοποθετήσετε τον αναμεταδότη εντός της εμβέλειας λήψης της βάσης και προς την κατεύθυνση που θέλετε να επεκτείνετε την εμβέλεια. Βεβαιωθείτε ότι υπάρχει πρίζα ρεύματος στη θέση εγκατάστασης και ότι η ενδεικτική λυχνία LED ζεύξης δεν αναβοσβήνει (αλλά παραμένει σταθερά αναμμένη). Εάν η εν λόγω ενδεικτική λυχνία LED αναβοσβήνει, αυτό σημαίνει είτε ότι ο αναμεταδότης βρίσκεται υπερβολικά μακριά από τη βάση είτε ότι η λήψη παρεμποδίζεται από τοίχους μεγάλου πάχους ή από μεταλλικά αντικείμενα.

Με τη βοήθεια του προειδοποιητικού ήχου εκτός εμβέλειας λήψης του ακουστικού, μπορείτε επίσης να εντοπίσετε την καλύτερη δυνατή θέση για την εγκατάσταση του αναμεταδότη.

4 Σέρβις

4.1 Συντήρηση
Η συσκευή αυτή δεν χρειάζεται συντήρηση. Εάν πέσει κάποιο υγρό πάνω στη συσκευή, αποσυνδέστε την από τον μετασχηματιστή ρεύματος και στεγνώστε την προσεκτικά. Ελέγξτε τη λειτουργία της μετά την παρέλευση 2-3 ημερών. Εάν παρουσιάζει δυσλειτουργία, παραδώστε τη στο κέντρο σέρβις.

4.2 Καθαρισμός
Καθαρίζετε το τηλέφωνο με ένα ύφασμα ελαφρά μουσκεμένο σε χλιαρό νερό ή με ένα αντιστατικό ύφασμα. Ποτέ μη χρησιμοποιείτε καθαριστικά ή προϊόντα που χαράζουν.

4.3 Διακοπή χρήσης και φύλαξη
Για να διακόψετε προσωρινά τη χρήση της συσκευής, βγάλτε το σταθμό βάσης από την πρίζα τάσης 230 V. Φυλάξτε τις συσκευές σε στεγνό χώρο, μακριά από υπερβολικά υψηλές θερμοκρασίες.

4.4 Απόρριψη (περιβαλλοντική προστασία)
Η συσκευή αυτή δεν πρέπει να απορρίπτεται, στο τέλος της διάρκειας ζωής της, μαζί με τα κοινά οικιακά απορρίμματα. Αυτό υποδηλώνεται από το σύμβολο αριστερά, που υπάρχει πάνω στο προϊόν ή/και στη συσκευασία του. Παραδώστε τη συσκευή σε ένα σημείο συλλογής αχρήστων ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών προς ανακύκλωση. Μερικά από τα υλικά κατασκευής του προϊόντος θα μπορέσουν να ανακυκλωθούν εκεί. Με την ανακύκλωση κάποιων από τα μέρη ή τις πρώτες ύλες κατασκευής αχρήστων προϊόντων, βοηθάτε το περιβάλλον. Επίσης, απορρίπτετε τα υλικά συσκευασίας με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τα σημεία συλλογής αχρήστων προϊόντων προς ανακύκλωση στην περιοχή σας, απευθυνθείτε στην κατά τόπους αρχή ανακύκλωσης.

5 Εγγύηση Topcom

5.1 Περίοδος εγγύησης
Οι συσκευές Topcom καλύπτονται από εγγύηση διάρκειας 24 μηνών. Η περίοδος της εγγύησης ξεκινά από την ημέρα αγοράς της καινούργιας μονάδας. Η εγγύηση δεν καλύπτει αναλώσιμα ή τυχόν ελαττώματα με αμελητέα επίπτωση στη λειτουργία ή την αξία του εξοπλισμού. Η εγγύηση πρέπει να αποδεικνύεται με την προσκόμιση της αυθεντικής απόδειξης αγοράς ή ενός αντιγράφου αυτής, όπου θα αναγράφονται η ημερομηνία αγοράς και το μοντέλο της μονάδας.

5.2 Διακίνηση στα πλαίσια της εγγύησης
Οι ελαττωματικές μονάδες πρέπει να επιστρέφονται σε κάποιο κέντρο τεχνικής υποστήριξης Topcom και να συνοδεύονται από έγκυρη απόδειξη αγοράς. Εάν εμφανιστεί κάποιο σφάλμα στη μονάδα κατά τη διάρκεια ισχύος της εγγύησης, το κέντρο σέρβις ή η Topcom θα επισκευάσουν δωρεάν όλες τις βλάβες που οφείλονται σε ελαττωματικά υλικά ή κατασκευαστικά σφάλματα, προβαίνοντας είτε σε επισκευή είτε σε αλλαγή των ελαττωματικών μονάδων ή μερών των ελαττωματικών μονάδων. Σε περίπτωση αντικατάστασης, το χρώμα και το μοντέλο μπορεί να διαφέρουν από εκείνα της συσκευής που αγοράσατε αρχικά. Η έναρξη της περιόδου εγγύησης καθορίζεται από την ημερομηνία της αρχικής αγοράς. Η περίοδος εγγύησης δεν παρατείνεται εάν η μονάδα αντικατασταθεί ή επισκευαστεί από την Topcom ή από εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.

5.3 Εξαιρέσεις εγγύησης
Η εγγύηση δεν καλύπτει βλάβες ή ελαττώματα τα οποία οφείλονται σε εσφαλμένη χρήση ή χειρισμό, καθώς και βλάβες που οφείλονται στη χρήση μη γνήσιων εξαρτημάτων ή παρελκόμενων τα οποία δεν καλύπτονται από την παρούσα εγγύηση. Η εγγύηση δεν καλύπτει ζημιές που οφείλονται σε εξωτερικούς παράγοντες, όπως π.χ. κεραυνός, νερό και πυρκαγιά, ούτε ζημιές που προκαλούνται κατά τη μεταφορά. Δεν γίνονται δεκτές αξιώσεις στα πλαίσια της εγγύησης, εάν ο σειριακός αριθμός της μονάδας έχει τροποποιηθεί, έχει αφαιρεθεί ή είναι δυσανάγνωστος. Οποιεσδήποτε αξιώσεις στα πλαίσια της εγγύησης θεωρούνται μη έγκυρες, σε περίπτωση που η μονάδα έχει επισκευαστεί, αλλοιωθεί ή τροποποιηθεί από τον αγοραστή.

POLSKI

1 Informacje ogólne
Niniejsza instrukcja obsługi zawiera wszystkie informacje potrzebne do zainstalowania, skonfigurowania i obsługi urządzenia. Zawiera ona także informacje i ważne uwagi zapewniające bezpieczeństwo i stanowiące pomoc w przypadku problemów.

1.1 Produkt: Ultra R112
Ten produkt został wyprodukowany zgodnie z ujednoliconym standardem cyfrowym telefonów bezprzewodowych (DECT). Technologia DECT zapewnia wysoki poziom zabezpieczeń przed przechwyceniem rozmowy, a także wysokiej jakości transmisję cyfrową. Aby zwiększyć zasięg, w stacji bazowej można zarejestrować do 6 wzmacniaków.

1.2 Prawa autorskie
Niniejszy dokument jest chroniony prawami autorskimi.
Wszystkie prawa, łącznie z prawem do powielania fotomechanicznego całości lub części, duplikacji i dystrybucji za pomocą konkretnych procesów (takich jak przetwarzanie danych, nośniki danych i sieci danych) oraz zmiany treści i zmiany techniczne, są zastrzeżone.

1.3 Przeznaczenie
Niniejszy produkt służy do zwiększenia zasięgu stacji bazowej Ultra SR1250B/Outdoor 2010 i słuchawek Ultra/Outdoor 2010. Wymaganiem wstępnym prawidłowego korzystania z telefonu jest jego profesjonalne zainstalowanie z uwzględnieniem informacji zawartych w niniejszej instrukcji obsługi. Wszelkie inne użycie uważa się za niewłaściwe i niedozwolone. Wszelkie nieopisane w niniejszej instrukcji obsługi modyfikacje lub przeróbki są uznane za niewłaściwe i niedozwolone.

1.4 Uwagi dotyczące bezpieczeństwa
Używając urządzenia elektrycznego, należy zawsze przestrzegać następujących podstawowych zaleceń dotyczących bezpieczeństwa. Należy dokładnie zapoznać się z poniższymi uwagami dotyczącymi bezpieczeństwa oraz szczegółami prawidłowego korzystania z urządzenia. Niniejszą instrukcję należy przechowywać w bezpiecznym miejscu w pobliżu urządzenia i przekazać następnemu właścicielowi wraz z urządzeniem.

Zagrożenie porażeniem elektrycznym

Niebezpieczeństwo kalectwa lub śmierci związane z prądem elektrycznym!
W przypadku niebezpieczeństwa natychmiast odłącz urządzenie od gniazda zasilania 230 V.

- Nie używaj urządzenia, jeśli zasilacz, przewód zasilający lub samo urządzenie jest uszkodzone. Uważaj, aby nie upuścić urządzenia, ponieważ może to doprowadzić do jego uszkodzenia.
- Napięcie w urządzeniu ma niebezpieczne wartości. Nigdy nie należy otwierać obudowy ani wsuwać jakichkolwiek przedmiotów przez szczeliny wentylacyjne.
- Należy uważać, aby do urządzenia nie dostały się płyny. Jeśli tak się stanie, należy odłączyć zasilacz od gniazda sieciowego.
- Zasilacz należy odłączyć od gniazda sieciowego również wtedy, gdy wystąpi awaria zasilacza, a także przed czyszczeniem urządzenia.
- Nie wolno dotykać styków wtyczki ostrymi lub metalowymi przedmiotami.
- Nie wolno modyfikować ani naprawiać urządzenia. Urządzenie lub przewód mogą być naprawiane wyłącznie przez specjalistę w centrum serwisowym.
- Dzieci często nie dostrzegają zagrożeń związanych z obsługą urządzeń elektrycznych. Nie wolno dopuszczać dzieci w pobliże urządzeń elektrycznych bez nadzoru.
- Nie wolno używać urządzenia w pomieszczeniach o dużej wilgotności (np. w łazience) ani o dużym zapyleniu.
- Podczas burzy urządzenia podłączone do gniazda sieciowego mogą ulec uszkodzeniu. Dlatego zawsze należy odłączać urządzenie podczas burzy.
- Aby całkowicie odłączyć urządzenie od zasilania elektrycznego, należy wyciągnąć zasilacz z gniazda. Należy zawsze ciągnąć za wtyczkę — nigdy za kabel.
- Należy regularnie sprawdzać, czy kable nie zostały uszkodzone; chronić je przed zetknięciem z gorącymi powierzchniami i innymi niebezpieczeństwami; rozwijać w całości; układać tak, aby nikt nie potknął się o nie; nie wolno także ich ściśle mocować.

Zagrożenie pożarem:
Ciepło wytwarzane w urządzeniu może spowodować jego awarię lub pożar. Dlatego nie należy narażać go na wysokie temperatury:
– Należy unikać bezpośredniego działania promieni słonecznych i gorąca.
– Nie należy przykrywać szczelin wentylacyjnych.

Zagrożenie wybuchem:
- Nie wolno używać urządzenia w miejscu, gdzie istnieje zagrożenie wybuchem!

Zagrożenie uduszeniem:
- Folie z opakowania należy przechowywać poza zasięgiem dzieci.
- W przypadku użycia przedłużacza należy zwrócić uwagę na niebezpieczeństwo uduszenia.

Awarie:

Możliwe ryzyko urazów z powodu awarii urządzenia!
Należy szczególnie uważać, jeśli używane są medyczne urządzenia elektryczne.

- Działanie medycznych urządzeń elektrycznych może być zakłócane promieniowaniem elektromagnetycznym z urządzenia. Dlatego należy upewnić się, że jest ono zainstalowane i używane w wystarczająco dużej odległości od medycznych urządzeń elektrycznych. To samo dotyczy urządzeń wszczepianych, takich jak rozruszniki serca.

Niebezpieczeństwo uszkodzeń:
- Należy używać tylko zasilacza dostarczonego wraz z urządzeniem. Nie wolno używać zasilaczy innych firm.
- Gniazdo do podłączenia zasilacza musi znajdować się blisko urządzenia i być łatwo dostępne.

2 Instalacja

Należy pamiętać o zaleceniach dotyczących bezpieczeństwa w zakresie ochrony środowiska oraz warunków instalacji i lokalizacji! Nie wolno instalować urządzenia w miejscu, gdzie istnieje zagrożenie wybuchem!

2.1 Przygotowanie stacji wzmacniającej
Patrz rysunek 1 na tej stronie.
- Umieść podstawę widełek w dolnej części wzmacniaka, jak pokazano na rysunku 2:
  - W przypadku mocowania na ścianie należy użyć pozycji '**WALL**' (Ściana)
  - W przypadku ładowania na biurku należy użyć pozycji '**DESK**' (Biurko)

Ładowarkę można zamontować na ścianie, jak pokazano na rysunku 3. Otwory należy wywiercić w poziomie, w odległości 3 cm.

2.2 Dioda LED zdarzenia
Przednia dioda LED połączenia przekazuje następujące informacje:
- Szybkie miganie: tryb rejestracji
- Wolne miganie: brak rejestracji lub poza zasięgiem stacji bazowej
- Świecenie w sposób ciągły: połączenie ze stacją bazową

3 Działanie wzmacniaka

Wzmacniak działa wyłącznie z innymi urządzeniami z serii TOPCOM Ultra!

Wzmacniak służy do zwiększania zasięgu między stacją bazową a słuchawką lub słuchawkami. W stacji bazowej można zarejestrować maksymalnie sześć wzmacniaków, a trzy wzmacniaki można dwukrotnie ułożyć kaskadowo (patrz rysunku 4 / 5).
Kiedy słuchawki znajdują się w zasięgu stacji bazowej, można jednocześnie prowadzić wewnętrzną rozmowę między dwiema słuchawkami, a za pomocą trzeciej prowadzić rozmowę na linii zewnętrznej. Maksymalna liczba słuchawek, które można zarejestrować w stacji bazowej, nie zależy od użycia wzmacniaków. Jednak w zasięgu wzmacniaka mogą się łączyć tylko dwie słuchawki. Oznacza to, że jeśli w zasięgu wzmacniaka znajdują się więcej niż dwie słuchawki, tylko dwie mogą łączyć się wewnętrznie, a pozostałe nie mogą w ogóle. Tylko jedna może łączyć się z linią zewnętrzną, a wtedy pozostałe nie mogą łączyć się wewnętrznie.

3.1 Rejestracja wzmacniaka
Aby można było korzystać ze wzmacniaka, należy zarejestrować go w stacji bazowej. Naciśnij i przytrzymaj klawisz przywoływania •))) na stacji bazowej przez ponad 5 sekund do momentu, gdy na liczniku wiadomości stacji bazowej zaczną migać symbole „┏ "-„ ┏ ". Oznacza to, że tryb rejestracji w stacji bazowej został aktywowany na około 3 minuty. Wykonaj następujące czynności, aby zarejestrować wzmacniak:
Naciśnij przycisk rejestracji na wzmacniaku. Dioda połączenia będzie migać co 0,5 sekundy. Po zarejestrowaniu dioda połączenia będzie świecić światłem ciągłym.

3.2 Umieszczanie wzmacniaka we właściwym miejscu
W celu zwiększenia zasięgu stacji bazowej ważne jest umieszczenie wzmacniaka w zasięgu stacji w kierunku, w którym zasięg ma zostać zwiększony. Należy upewnić się, że w miejscu instalacji dostępne jest gniazdo zasilające i że dioda połączenia nie miga. Jeśli dioda miga, oznacza to, że wzmacniak znajduje się za daleko lub odbiór jest utrudniony przez grube ściany lub metalowe obiekty.

Aby znaleźć dogodne miejsce dla wzmacniaka, można skorzystać z dźwięku słuchawki ostrzegającego o słabym sygnale.

4 Serwis

4.1 Konserwacja
Urządzenie nie wymaga konserwacji. Jeśli urządzenie zetknie się z płynem, należy je odłączyć od zasilania i ostrożnie wysuszyć.
Po 2–3 dniach należy sprawdzić jego działanie. Jeśli będzie wadliwe, należy je odesłać do centrum serwisowego.

4.2 Czyszczenie
Telefon należy czyścić szmatką lekko zwilżoną letnią wodą lub szmatką antystatyczną. Nie należy stosować środków czyszczących ani ściernych.

4.3 Wycofywanie z użytku i przechowywanie
Aby tymczasowo wycofać urządzenie z użytku, należy odłączyć stację od gniazda 230 V. Urządzenia należy przechowywać w suchym i niezbyt ciepłym miejscu.

4.4 Utylizacja (ochrona środowiska)
Po zakończeniu eksploatacji nie wolno wyrzucać urządzenia do śmieci. Informuje o tym niniejszy symbol znajdujący się na produkcie i/lub opakowaniu. Urządzenie należy przekazać do punktu utylizacji urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Niektóre materiały zawarte w produkcie mogą tam zostać poddane recyklingowi. Recykling niektórych części i surowców ze zużytych produktów pomaga chronić środowisko.
Opakowanie również należy zutylizować w sposób nieuciążliwy dla środowiska. Aby uzyskać informacje na temat punktów zbiórki w okolicy, należy skontaktować się z lokalnymi władzami.

5 Gwarancja firmy Topcom

5.1 Okres gwarancji
Urządzenia firmy Topcom są objęte 24-miesięcznym okresem gwarancji. Okres gwarancji rozpoczyna się w dniu zakupu nowego urządzenia. Części eksploatacyjne i wady niezauważalnie wpływające na działanie lub wartość sprzętu nie są objęte gwarancją. Gwarancję należy poświadczyć, przedstawiając dokument zakupu (oryginał lub kopię), na którym widnieje data zakupu oraz model urządzenia.

5.2 Obsługa gwarancyjna
Jeżeli w urządzeniu wystąpi usterka w trakcie trwania okresu gwarancji, należy zwrócić je do serwisu firmy wraz z ważnym dowodem zakupu. Firma Topcom lub jej autoryzowany zakład serwisowy bezpłatnie usunie powstałą usterkę spowodowaną wadą materiałową lub produkcyjną przez naprawę lub wymianę urządzenia albo jego części. W przypadku wymiany kolor i model urządzenia mogą różnić się od urządzenia pierwotnie zakupionego. Data pierwotnego zakupu określa początek okresu gwarancyjnego. Okres gwarancyjny nie ulega przedłużeniu, jeżeli urządzenie zostało wymienione lub naprawione przez firmę Topcom lub autoryzowany zakład serwisowy.

5.3 Wyjątki od gwarancji
Uszkodzenia lub wady spowodowane nieprawidłowym obchodzeniem się z urządzeniem lub nieprawidłowym korzystaniem z urządzenia oraz uszkodzenia powstałe w wyniku zastosowania nieoryginalnych części lub akcesoriów nie są objęte gwarancją. Gwarancja nie obejmuje szkód wywołanych przez czynniki zewnętrzne, takie jak pioruny, woda i ogień, ani uszkodzeń powstałych w czasie transportu. Gwarancja nie ma zastosowania, jeżeli numer seryjny urządzenia został zmieniony lub usunięty albo nie może zostać odczytany. Wszelkie roszczenia gwarancyjne zostaną uznane za nieważne, jeśli urządzenie było naprawiane, zmieniane lub modyfikowane przez użytkownika.

TÜRKÇE

1 Genel bilgiler
Bu kullanıcı kılavuzunda cihazınızı kurmak, ayarlamak ve kullanmak için gerek duyduğunuz tüm bilgiler yer almaktadır. Ayrıca güvenliğinize ve sorun yaşamanız halinde yardıma ilişkin bilgiler ve önemli notlara da yer verilmiştir.

1.1 Ürün: Ultra R112
Bu ürün kablosuz telefonlara yönelik dijital standarda (DECT) uygun olarak üretilmiştir. DECT teknolojisi dinlemeye karşı yüksek düzeyde güvenlik ve aynı zamanda yüksek kaliteli dijital veri iletimi sağlar. Uzaklık menzilini artırmak amacıyla bir baz ünitesine 6 tekrarlayıcı kaydedilebilir.

1.2 Telif Hakkı
Bu belge telif hakkıyla korunmaktadır.
Özel prosesler (veri işleme, veri taşıyıcıları ve ağları gibi) yoluyla tamamen ve kısmen fotomekanik çoğaltma, kopyalama ve dağıtma ile esasa ilişkin ve teknik değişiklikler dahil olmak üzere tüm hakları saklıdır.

1.3 Kullanım amacı
Bu ürün bir Ultra SR1250B/Outdoor 2010 baz istasyonu ile Ultra/ Outdoor 2010 ahizeleri arasındaki menzili artırmak amacıyla kullanılır. Telefonun uygun kullanımının önkoşulu, profesyonel montajın bu kullanıcı kılavuzundaki bilgilerin göz önünde bulundurularak yapılmasıdır. Diğer kullanımları uygunsuz sayılır ve yasaktır.
Kullanıcı tarafından yapılan ve bu kullanıcı kılavuzunda açıklanmayan her türlü değişim veya dönüşüm uygunsuz sayılır ve yasaktır.

1.4 Güvenlik notları
Aşağıdaki temel güvenlik notları elektrikli cihazlar kullanılırken her zaman dikkate alınmalıdır. Cihazın doğru kullanımına yönelik aşağıdaki ayrıntıları ve güvenlik notlarını dikkatlice okuyun. Bu kullanıcı kılavuzunu cihazın yakınında, güvenli bir yerde bulundurun ve gerektiğinde başka bir kullanıcıya iletin.

Elektrik riskleri

Elektrik akımından dolayı yaralanma ve ölüm riski!
Tehlike durumunda, derhal cihazın 230 V şebeke elektriğiyle olan bağlantısını kesin.

- Şebeke adaptörü, kablosu veya cihaz hasarlıysa, cihazı kullanmayın. Hasa görme olasılığı olduğundan, cihazı düşürmemeye dikkat edin.
- Cihazdaki voltaj tehlikeli seviyelerdedir. Cihazın muhafazasını hiçbir zaman açmayın veya havalandırma deliklerine herhangi bir nesne sokmayın.
- Sıvıların cihazın içine nüfuz etmesini engelleyin. Bu durumun oluşması halinde, şebeke adaptörünü elektrik prizinden çıkarın.
- Kullanım sırasında veya cihaz temizliği öncesinde arıza oluşması halinde de, şebeke adaptörünü elektrik prizinden çıkarın.
- Fiş konektörlerine sivri veya metal nesneleri dokundurmayın.
- Cihazı değiştirmeyin veya onarmayın. Cihaz veya kablo sadece servis merkezindeki bir uzman tarafından onarılmalıdır.
- Çocuklar genelde elektrikli cihazların tehlikelerininin yeterince bilincinde değildir. Kesinlikle çocukların elektrikli cihazlara gözetimsiz yaklaşmasına izin vermeyin.
- Cihazı rutubetli alanlarda (örneğin, banyo) veya çok tozlu alanlarda kullanmayın.
- Şebeke elektriğine bağlı cihazlar gök gürültülü fırtınalarda zarar görebilir. Bu nedenle gök gürültülü fırtınalarda cihazın fişini mutlaka çekin.
- Cihazın güç kaynağıyla bağlantısının tamamen kesilebilmesi için, şebeke adaptörü prizden tamamen çıkarılmalıdır. Her zaman fişi çekin ve kabloyu kesinlikle çekmeyin.
- Kabloları düzenli aralıklarla hasar bakımından kontrol edin, sıcak yüzeyler ve diğer hasarlardan koruyun, sargılarını tamamen açın, kimse takılmayacak şekilde serin ve sıkıştırmayın.

Yangın riskleri:
Cihazın içinde oluşturulan ısı cihazda arızaya veya yangına yol açabilir. Bu nedenle bu cihazı aşırı sıcaklıklara maruz bırakmayın:
– Doğrudan güneş ışığı ve ısıdan sakının;
– Cihazdaki havalandırma deliğini kapatmayın.

Patlama riski:
- Cihazı patlama riski olan ortamlarda kullanmayın!

Boğulma riski:
- Ambalaj filmlerini çocukların erişemeyeceği bir yerde saklayın.
- Uzatma kablolarını kullanıyorsanız, çocuklara yönelik olası riskleri (boğulma) göz önünde bulundurun.

Arızalar:

Cihazdaki arızalardan dolayı yaralanma tehlikesi!
Tıbbi elektrikli cihazlara özellikle dikkat edin.

- Tıbbi elektrikli cihazların işlevi, cihazınızdan kaynaklanan elektromanyetik radyasyondan etkilenebilir. Bu nedenle cihazının tıbbi elektrikli cihazlardan yeterince uzakta kurulup çalıştırıldığından emin olun. Aynı durum, kalp pilleri gibi implante edilen tıbbi cihazlar için de geçerlidir.

Hasar olasılığı:
- Sadece verilen şebeke adaptörlerini kullanın. Üçüncü şahıslara ait adaptörleri kullanmayın.
- Şebeke adaptörünü bağlamak için kullanılan priz cihaza yakın ve kolayca erişilebilir olmalıdır.

2 Montaj

Montaj ve konuma ilişkin ortam ve koşullarla ilgili güvenlik notlarını göz önünde bulundurun! Cihazı patlama riski olan ortamlarda çalıştırmayın!

2.1 Tekrarlayıcı istasyonunu kullanmaya başlama
Bu sayfadaki şekil 1'e bakın!
- Şarj yuvasını şekilde 2'de gösterildiği gibi tekrarlayıcının altına yerleştirin:
  - Duvara montaj için, '**WALL**' kullanmalısınız
  - Masa üstünde şarj için, '**DESK**' kullanmalısınız.

Şarj istasyonu duvara şekilde 3'te gösterildiği gibi monte edilebilir.
Delme deliklerinin birbirinden 3 cm uzaklıkta yatay olarak açılması gerekir:

2.2 Olay LED'i
BAĞLANTI LED'İ aşağıdaki durumu gösterir:
- Hızlı yanıp sönüyor: kayıt modu
- Yavaş yanıp sönüyor: kayıtlı değil veya bazın menzili dışında.
- Sabit yanıyor: Baz istasyonuyla bağlantı mevcut.

3 Tekrarlayıcının çalışması

Tekrarlayıcı yalnızca diğer TOPCOM Ultra serileriyle birlikte çalışır!

Tekrarlayıcılar baz istasyonu ve ahize(ler) arasındaki menzili uzatmak amacıyla kullanılabilir. Baz ünitesine en fazla 6 tekrarlayıcı kaydedilebilir ve iki defa 3 tekrarlayıcı kademeli olarak yerleştirilebilir (aşağı şekilde 4 / 5). Ahizeler baz menzili içindeyken, 2 ahize arasında dahili olarak görüşme yapabilirsiniz ve üçüncü bir ahize aynı anda harici hat ile görüşme yapabilir. Baz istasyonunuza kaydedebileceğiniz maksimum ahize sayısı tekrarlayıcı kullanımından etkilenmez. Ancak, tekrarlayıcı menzili içinde sadece 2 ahize iletişim kurabilir. Yani, bir tekrarlayıcı menzili içinde 2'den fazla ahize varken, sadece 2 ahize dahili olarak görüşme yapabilir ve diğer ahizeler görüşme yapamaz. Ya da, 1 ahize harici hatla iletişim kurabilir ve diğer ahizeler dahili olarak görüşme yapamaz.

3.1 Tekrarlayıcı kaydetme
Tekrarlayıcıyı çalıştırmak için, baza kaydetmeniz gerekir. Baz istasyonu üzerindeki mesaj sayısı ekranı '┏ '-' ┏ ' şeklinde yanıp sönmeye başlayana kadar, baz istasyonu üzerindeki çağrı •))) görüşme yapabilir. Bazdaki kayıt modu artık yaklaşık 3 dakika süreyle etkinleşir. Tekrarlayıcıyı kaydetmek için aşağıdaki adımları uygulamalısınız:
Tekrarlayıcıdaki kayıt tuşuna basın. Bağlantı LED'i 0,5 saniye yanıp söner. Kayıt işleminden sonra, bağlantı LED'i sabit yanar.

3.2 Tekrarlayıcıyı kesin konumuna yerleştirme
Bazın menzilini artırmak istediğinizde, tekrarlayıcıyı bazın çekme menzilinin sonundan önceye ve aralığı artırmak istediğiniz yöne yerleştirmeniz önemlidir. Montaj yerinde bir güç prizinin olduğundan ve bağlantı LED'inin yanıp sönmediğinden emin olun. LED yanıp sönüyorsa, tekrarlayıcı çok uzaktadır veya çekiş kalın duvarlar veya metal nesneler tarafından engelleniyordur.

Bir ahizenin düşük menzili uyarı sesini kullanarak, tekrarlayıcınızı yerleştirmek için uygun bir yer bulabilirsiniz.

4 Servis

4.1 Bakım
Cihaz bakım gerektirmez. Cihaz sıvıya temas ederse, cihazı güç kaynağından çıkarın ve dikkatlice kurutun. 2-3 gün sonra çalışma durumunu kontrol edin. Arızalıysa servis merkezine gönderin.

4.2 Temizleme
Telefonu ılık suyla nemlendirilmiş bezle veya antistatik bezle silin. Asla temizlik maddeleri veya aşındırıcı maddeler kullanmayın.

4.3 Kullanımını durdurma, saklama
Cihazın kullanımını geçici olarak durdurmak içib, istasyonu 230 V prizlerden çıkarın. Cihazı çok sıcak olmayan, kuru bir yerde saklayın.

4.4 Cihazı Atma (çevreyi koruma)
Cihaz kullanım ömrünün sonunda normal evsel atıklarla birlikte atılmamalıdır. Bu durum ürün ve/veya ambalaj üzerine bu simge ile gösterilir. Cihazı elektrikli ve elektronik cihazlara ait bir geri dönüşüm toplama noktasına götürün. Üründeki malzemelerin bir kısmı bu noktalarda geri dönüştürülebilir. Kullanılmış ürünlerdeki bazı parçaları veya hammaddeleri geri dönüştürerek çevreye yardımcı olabilirsiniz. Ayrıca, ambalaj malzemelerini de çevreye zarar vermeyecek şekilde atın. Bölgenizdeki toplama noktaları hakkında daha fazla bilgi için, yerel yetkililere başvurun.

5 Topcom Garantisi

5.1 Garanti süresi
Topcom cihazları 24 aylık garanti süresine sahiptir. Garanti süresi, yeni cihazın satın alındığı gün başlar. Sarf malzemeleri veya çalışmada ya da aletin değerinde göz ardı edilebilir etkiye neden olan kusurlar garanti kapsamında değildir.Garanti, üzerinde satın alma tarihinin ve cihaz modelinin belirtildiği orijinal veya kopya satın alma belgesi sunularak kanıtlanmalıdır.

5.2 Garantinin işleyişi
Arızalı cihaz, geçerli satın alma belgesiyle Topcom servis merkezine gönderilmesi gerekir. Cihaz garanti süresi içinde arızalanırsa, Topcom veya resmi olarak atadığı servis merkezi malzeme veya üretim hatalarından kaynaklanan tüm kusurları ücretsiz olarak onaracaktır. Değiştirme durumunda, renk ve model satın alınan orijinal cihazdan farklı olabilir. Satın alma günü garanti süresinin başlangıcını belirleyecektir. Cihaz, Topcom veya atadığı servis merkezleri tarafından değiştirilirse ya da onarılırsa garanti süresi uzatılmaz.

5.3 Garanti dışındakiler
Yanlış kullanım veya çalıştırmadan kaynaklanan hasar veya kusurlar, orijinal olmayan aksesuarların veya parçaların kullanımının neden olduğu hasarlar garanti kapsamı dışındadır. Yıldırım, sel ve yangın gibi dış etmenlerin neden olduğu hasarların yanı sıra nakliye sırasında meydana gelen hasarlar da garanti kapsamı dışındadır. Cihazın üzerindeki seri numarası değiştirilmişse, çıkarılmışsa veya okunmaz hale getirilmişse garanti talep edilemez. Cihaz, satın alan tarafından onarılır, değişikliklere maruz bırakılır ise tüm garanti kapsamı geçersiz kalır.

This product is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of the R&TTE directive 1999/5/EC. The Declaration of conformity can be found on: http://www.topcom.net/cedeclarations.asp